2005-2006

# Annual Report

# Department of Transportation

# Rapport annuel

# Ministère des Transports

New Nouveau Brunswick
CANADA

2005-2006 Annual Report

Published by:
Department of Transportation
Province of New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

November 2006

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Department of Transportation

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-688-0

ISSN 0701-6689

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2005-2006

Publié par:
Ministère des Transports
Province du Nouveau-Brunswick
Case Postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Novembre 2006

Couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition:
Ministère des Transports

Imprimerie et reliure:
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-688-0

ISSN 0701-6689

Imprimé au Nouveau-Brunswick

# 2005-2006

# Annual Report

# Rapport annuel

# Department of Transportation

# Ministère des Transports

New Nouveau Brunswick
CANADA

2007-01106/

Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the Province of New Brunswick

Your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the Department of Transportation for the fiscal year ended March 31, 2006.

Yours sincerely,

Denis Landry
Minister of Transportation

Son Honneur Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la Province du Nouveau-Brunswick

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2006.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre des Transports,

Denis Landry

Honourable Denis Landry
Minister of Transportation

Minister:

I take pleasure in submitting the Annual Report of the Department of Transportation for the fiscal year ended March 31, 2006.

Respectfully submitted,

David J. Johnstone, P.Eng.
Deputy Minister

L'honorable Denis Landry
Ministre des Transports

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère des Transports pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2006.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre,

David J. Johnstone, ing.

# Table of Contents
# Table des matières


| | | | |
|---|---|---|---|
| **Year in Review** | 2 | **Bilan de l'année** | 2 |
| **Mission Statement** | 5 | **Mission** | 5 |
| **Organization Chart** | 6 | **Organigramme** | 6 |
| **Legislation** | 7 | **Législation** | 7 |
| **District Map** | 8 | **Carte des districts** | 8 |
| **Strategic Plan Accomplishments** | 9 | **Réalisations dans le cadre du plan stratégique** | 14 |
| **Transportation in New Brunswick** | 19 | **Transport au Nouveau-Brunswick** | 19 |
| **Department Objectives and Accomplishments** | 31 | **Objectifs ministériels et réalisations** | 31 |
| **Engineering Services** | 32 | **Services d'ingénierie** | 32 |
| Planning and Land Management | 32 | Planification et gestion des terrains | 32 |
| Design | 33 | Tracé des routes | 33 |
| **Operations** | 34 | **Opérations** | 34 |
| Construction | 34 | Construction routière | 34 |
| Maintenance and Traffic | 36 | Entretien et circulation | 36 |
| Trans Canada Highway | 39 | Route transcanadienne | 39 |
| **Corporate Services & Fleet Management** | 39 | **Services ministériels et gestion du parc de véhicules** | 39 |
| Financial and Administrative Services | 39 | Services financiers et administratifs | 39 |
| Human Resources | 40 | Ressources humaines | 40 |
| Information Management and Technology | 42 | Gestion de l'information et technologie | 42 |
| Vehicle Management Agency | 42 | Agence de gestion des véhicules | 42 |
| **Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations** | 44 | **Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales** | 44 |
| Strategic Development and Intergovernmental Relations | 44 | Développement stratégique et relations intergouvernementales | 44 |
| Transportation Policy | 46 | Politiques des transports | 46 |
| **Financial Information** | 49 | **Information financière** | 49 |
| 2005-06 Statement of Revenue and Recoveries | 50 | État des recettes et des recouvrements de 2005-2006 | 50 |
| 2005-06 Statement of Expenditures | 51 | État des dépenses de 2005-2006 | 51 |
| Ordinary Account Expenditures by District / Branch | 52 | Dépenses aux comptes ordinaires par district et direction | 52 |
| Capital Account Expenditures by District / Branch | 53 | Dépenses aux comptes de capital par district et direction | 53 |
| Vehicle Management Statement of Revenue/Expenditures | 54 | Gestion des véhicules - État des recettes et des dépenses | 54 |
| Notes | 55 | Notes | 55 |

# Year in Review

## An overview of activities by the Deputy Minister:

In 2005-06, the Department of Transportation continued its transportation initiatives toward a safe, sustainable transportation network in support of the economic and social goals of the Province of New Brunswick.

Departmental staff effectively managed a capital highway and bridge construction program of $235 million and maintained the extensive highway network including 18,000 kms of roads, 2,900 bridges and various ferry crossings.

The Department continued to demonstrate success in achieving its strategic objectives, as outlined in this report. In retrospect, the following are some of the more notable transportation initiatives that marked the 2005/06 fiscal year:

- Construction continued on schedule towards the completion of the four-lane Trans Canada Highway (TCH) by 2007. A key achievement toward this goal was the completion of the Pokiok to Woodstock section.

- The announcement of a $400 million, 50/50 cost shared funding agreement to enhance the National Highway System within the Province over the next 10 years.

- The expansion of the National Highway System in NB to include routes 11, 17 & 8 along with key intermodal linkages. This expansion increased the National Highway System in the province by 863 kms bringing the total to 1,825 kms.

- Work continued toward the construction of a new international border crossing between St. Stephen, New Brunswick and Calais Maine, with the receipt of all Canadian and International approvals to proceed with the construction. Highway improvements on Route 1 between Waweig and the US border were ongoing.

- Completion of the new Gunningsville Bridge linking the communities of Riverview and Moncton.

- The signing of a tripartite agreement between the Province, federal government and the municipalities of Riverview, Moncton and Dieppe for the construction of three urban bypass projects.

- The signing of a federal cost shared funding agreement for Intelligent Transportation Systems in NB to make transportation safer, more efficient and environmentally friendly. As part of this initiative the Department installed Weigh in Motion (WIM) systems at 2 locations on the National Highway System and installed 15 Environmental Sensor Stations (ESS) on the National Highway System as part of a Road Weather Information System (RWIS) within the Province.

# Bilan de l'année

## Aperçu des activités par le sous-ministre :

En 2005-2006, le ministère des Transports a poursuivi ses projets relatifs à un réseau de transport sécuritaire et durable, afin d'appuyer les objectifs économiques et sociaux du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le personnel du ministère a géré efficacement un programme de construction de ponts et de routes d'une valeur de 235 millions de dollars et entretenu le réseau routier qui comprend 18 000 km de routes, 2 900 ponts et des traversiers.

Le ministère a continué de réaliser avec succès ses objectifs stratégiques décrits dans le présent rapport. En rétrospective, voici quelques principaux projets relatifs au transport qui ont marqué l'exercice financier de 2005-2006.

- Poursuite des travaux de construction selon le calendrier prévu en vue de l'achèvement de la route transcanadienne à quatre voies d'ici 2007, la principale réalisation en vue d'atteindre cet objectif étant l'achèvement du tronçon de Pokiok à Woodstock.

- Annonce d'une entente de financement à frais partagés de 400 millions de dollars afin d'améliorer le réseau routier national dans la province au cours des dix prochaines années.

- L'élargissement du réseau routier au Nouveau-Brunswick englobe les routes 8, 11 et 17 ainsi que leurs liens intermodaux clés; ce qui permettra d'ajouter 863 km au réseau routier national de la province, portant ainsi le total de ce réseau à 1 825 km.

- Poursuite des travaux en vue de la construction d'un nouveau passage frontalier international entre St. Stephen, au Nouveau-Brunswick et Calais, au Maine, et obtention de toutes les approbations canadiennes et internationales requises pour entreprendre les travaux. Poursuite des travaux d'amélioration sur la Route 1 entre Waweig et la frontière américaine.

- Achèvement du nouveau pont de Gunningsville reliant les communautés de Riverview et de Moncton.

- Signature d'une entente tripartite entre les gouvernements fédéral et provincial, et les municipalités de Riverview, Moncton et Dieppe en vue de la construction de trois projets de contournement urbain.

- Signature d'une entente de financement à frais partagés avec le gouvernement fédéral pour les systèmes de transport intelligents au Nouveau-Brunswick afin de rendre le transport convivial, plus sécuritaire et plus efficace. Dans le cadre de ce projet, l'installation par le ministère de systèmes de pesage autoroutier dynamique à deux endroits sur le réseau routier national et de 15 postes de capteur de variables de l'environnement le long du réseau routier national, faisant partie du système d'information météorologique routière (SIMR) dans la province.

- As part of a strategic approach to long-term investment planning and program development, significant progress was achieved on the Asset Management, Geographic Information System for Transportation and Operations Management System initiatives.

- The signing of an agreement with the federal government, which allowed for the transfer of $9.4 million in funding for public transit operations in the Province.

- Implementation of the Audited Safety Program, a new initiative to enhance safety on highway construction projects in which this first phase required all contractors bidding on projects valued over $2 million to have an audited safety program in place or an acceptable equivalent.

- A Salt Management Plan was fully implemented to comply with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts and address growing concerns about the effect of road salts on the environment through better management.

- The Department in conjunction with the Department of Public Safety launched a winter driving safety campaign to help drivers better understand what they can do to keep themselves safe while driving in winter conditions.

- The Department completed the construction of a new maintenance facility in Laméque, on Route 310.

In addition to the above the Vehicle Management Agency continued to provide effective fleet management and vehicle maintenance services to clients. Also, the Department's Radio Communications Section provided important wireless communications and technical support to a variety of provincial government departments and agencies, and the RCMP.

From a human resources perspective the department continued to place time and investment into training and succession planning, as well as the development of new health and safety plans.

The Department also worked diligently in 2005/06 with the federal government, industry and service providers to enhance all transportation services and infrastructure throughout the Province.

These are only a few of the many accomplishments achieved by the Department in this fiscal year and none of these would be possible without the dedication and support of the Department's diverse staff in the field, district offices, and headquarters. We take pride in our skilled, professional workforce and in providing the highest standards of service to the people of New Brunswick.

- En tant que partie intégrante d'une approche stratégique à la planification des investissements à long terme et à l'élaboration des programmes, d'importants progrès ont été réalisés relativement aux projets de gestion des actifs, du système d'information géographique pour les transports et du système de gestion des opérations.

- Signature d'une entente avec le gouvernement fédéral sur le transfert de 9,4 millions de dollars pour l'exploitation de services de transport en commun dans la province.

- Mise en œuvre du Programme de sécurité vérifiée, un nouveau projet visant à accroître la sécurité dans les projets de construction routière, dont la première phase exigait que tous les entrepreneurs présentent des soumissions pour des projets évalués à plus de deux millions de dollars à posséder un programme de sécurité vérifiée ou un équivalent acceptable.

- Mise en œuvre intégrale du Plan de gestion des sels de voirie pour se conformer au Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada et pour répondre aux préoccupations de plus en plus vives concernant l'effet des sels de voirie sur l'environnement, par une meilleure gestion.

- Lancement d'une campagne de conduite sécuritaire en hiver par le ministère, en collaboration avec le ministère de la Sécurité publique, afin d'aider les conducteurs à mieux comprendre ce qu'ils peuvent faire pour assurer leur sécurité en conduisant dans des conditions hivernales.

- Achèvement du nouveau centre d'entretien à Lamèque, sur la Route 310.

En plus de ce qui précède, l'Agence de gestion des véhicules a continué d'offrir à ses clients des services efficaces de gestion du parc de véhicules et d'entretien des véhicules. La Section des radiocommunications du ministère a aussi fourni d'importantes communications sans fils et un soutien technique à divers ministères et organismes du gouvernement provincial, et à la GRC.

Dans le secteur des ressources humaines, le ministère a continué de consacrer du temps et des ressources à la formation et à la planification de la relève, ainsi qu'à l'élaboration de nouveaux plans de santé et de sécurité.

En 2005-2006, le ministère a aussi collaboré avec empressement avec le gouvernement fédéral, l'industrie et les fournisseurs de services afin d'améliorer les services de transport et l'infrastructure dans la province.

Ce ne sont que quelques-unes des nombreuses réalisations du ministère au cours de l'exercice financier. Celles-ci n'auraient pas été possibles sans le dévouement et l'appui du personnel du ministère sur le terrain, des bureaux de district et du bureau régional. Nous sommes fiers de notre main-d'œuvre compétente et professionnelle qui offre à la population du Nouveau-Brunswick des services selon les normes les plus élevées.

Once again, I want to extend my personal thanks to all of the New Brunswick Department of Transportation staff for their significant work and contributions over the past year.

David J. Johnstone, P.Eng.
Deputy Minister

De nouveau, je remercie personnellement tout le personnel du ministère des Transports du Nouveau-Brunswick pour son travail et sa contribution considérables au cours de la dernière année.

David J. Johnstone, ing.
Sous-ministre

## New Brunswick Department of Transportation

### Our mission

In support of the economic and social goals of New Brunswick, the Department of Transportation:

- Provides, maintains and manages a safe, reliable and efficient highway network;
- Promotes an efficient multi-modal transportation system and;
- Provides fleet management and radio communications service to other government departments and agencies.

### Values and Principles

**Accountability** – We strive to protect the public investment in our transportation infrastructure.

**Quality** – We offer quality public service to the people of New Brunswick.

**Pride** – We take pride in the work of our department.

**Teamwork** – We share knowledge, we encourage and support each other.

**Partnerships** – We strive to develop strong, positive working relationships with our partners.

**Communication** – We value open, honest and timely communication.

**Innovation** – We are an employee-responsive organization and innovative in our thinking.

**Wellness** – We value having a safe and healthy work environment.

**Personal Growth** – We accept personal responsibility for our growth and professional development.

## Ministère des Transports du Nouveau-Brunswick

### Notre mission

Pour appuyer les objectifs économiques et sociaux du Nouveau-Brunswick, le ministère des Transports :

- Fournit, entretient et gère un réseau routier sécuritaire, fiable et efficace;
- Encourage un système de transport multimodal efficace;
- Fournit des services de gestion du parc de véhicules et de radiocommunications aux autres ministères et organismes gouvernementaux.

### Valeurs et principes

**Responsabilisation** – Nous voulons protéger l'investissement public dans notre infrastructure des transports.

**Qualité** – Nous offrons un service public de qualité à la population du Nouveau-Brunswick.

**Fierté** – Nous sommes fiers du travail de notre ministère.

**Travail d'équipe** – Nous partageons nos connaissances, et nous nous encourageons et appuyons mutuellement.

**Partenariats** – Nous voulons entretenir des relations de travail étroites et positives avec nos partenaires.

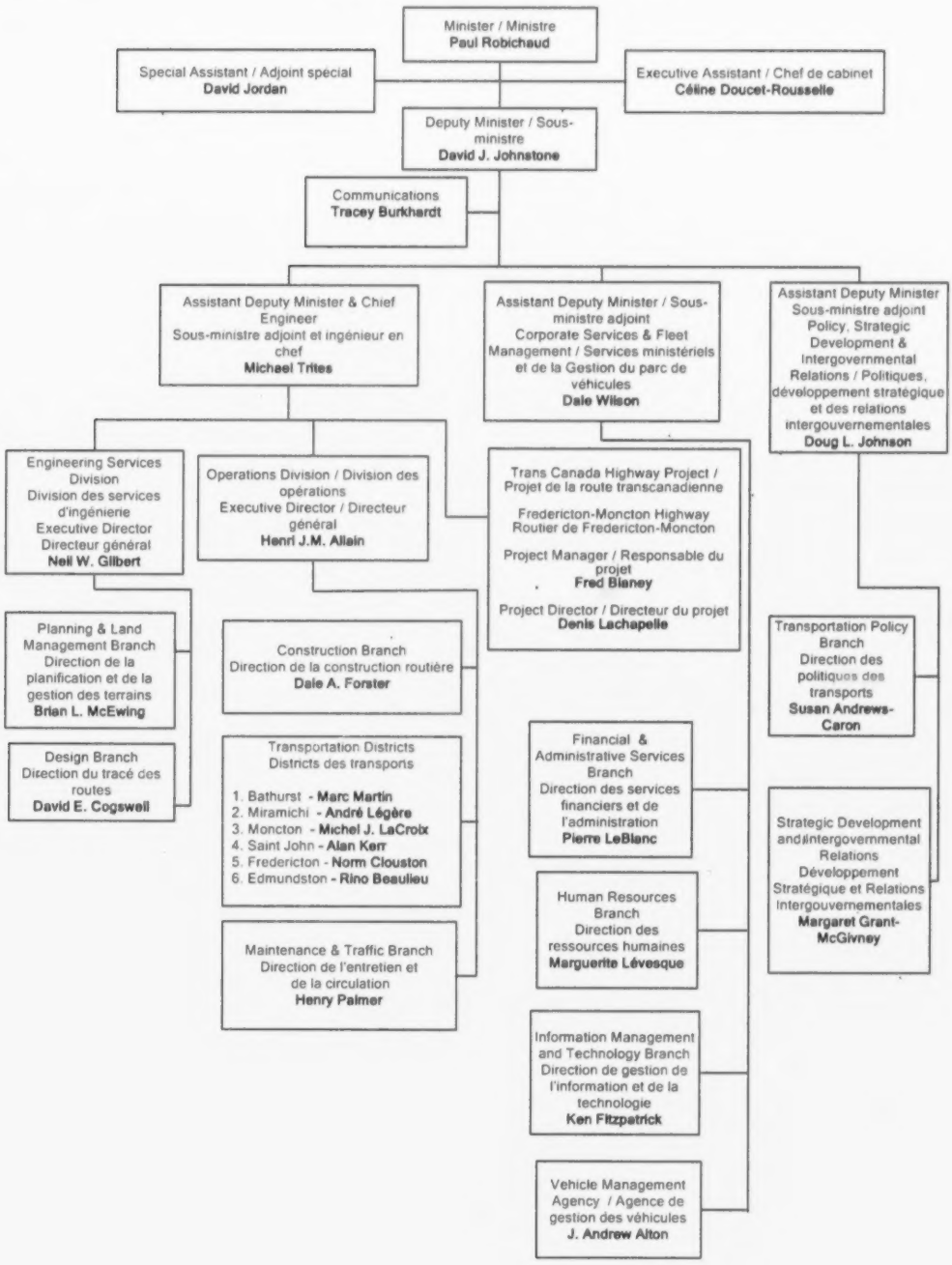
**Communication** – Nous favorisons une communication ouverte, franche et pertinente.

**Innovation** – Notre organisation compte des employés responsables et elle a une pensée innovatrice.

**Mieux-être** – Nous favorisons un milieu de travail sain et sécuritaire.

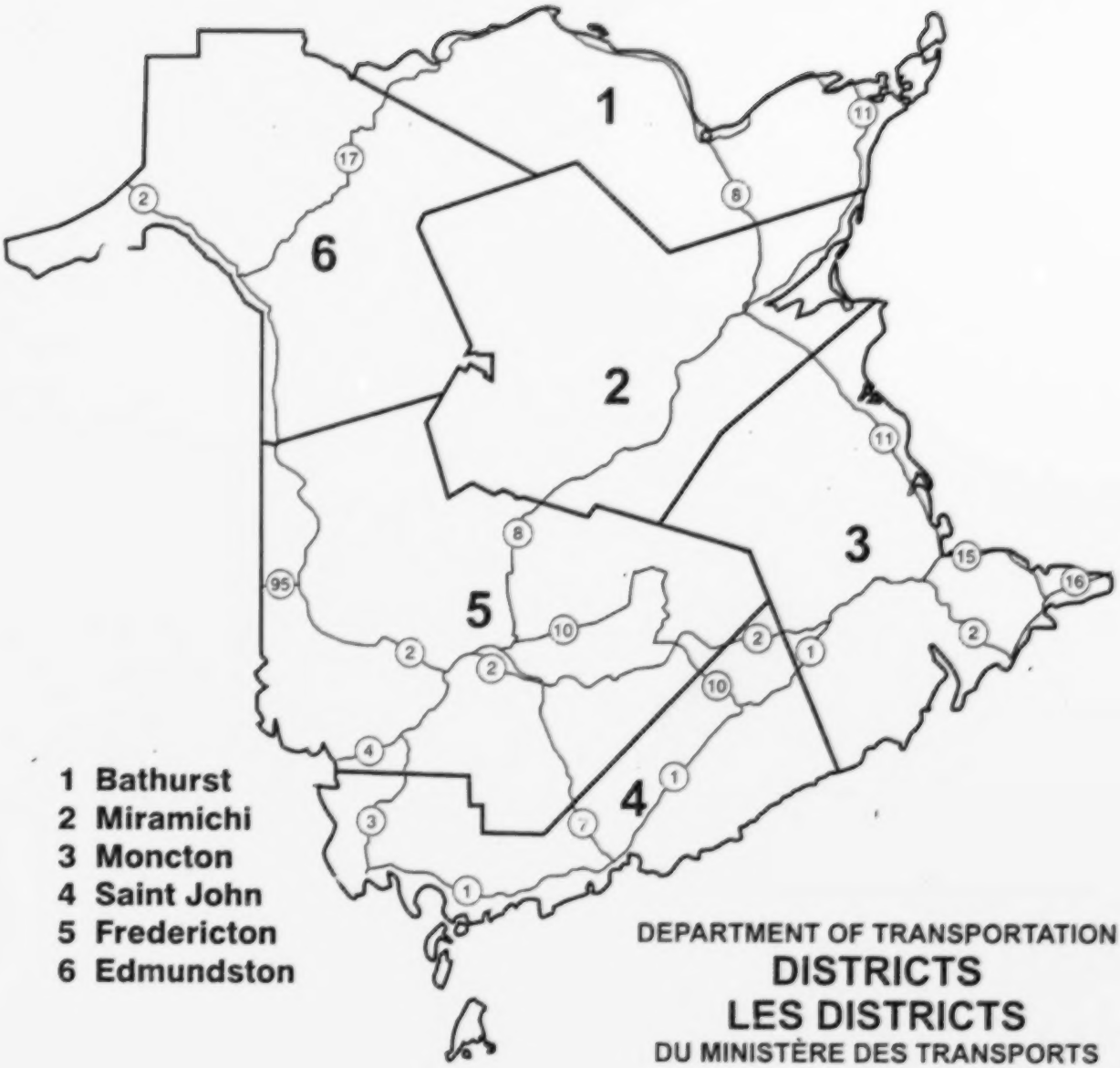
**Épanouissement personnel** – Nous acceptons la responsabilité personnelle de notre propre épanouissement et perfectionnement professionnel.

## TRANSPORTATION / TRANSPORTS
As of March 31, 2006 / En date du 31 mars 2006


Minister / Ministre
Paul Robichaud
Special Assistant / Adjoint spécial
David Jordan
Executive Assistant / Chef de cabinet
Céline Doucet-Rousselle
Deputy Minister / Sous-ministre
David J. Johnstone
Communications
Tracey Burkhardt
Assistant Deputy Minister & Chief Engineer
Sous-ministre adjoint et ingénieur en chef
Michael Trites
Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjoint
Corporate Services & Fleet Management / Services ministériels et de la Gestion du parc de véhicules
Dale Wilson
Assistant Deputy Minister
Sous-ministre adjoint
Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations / Politiques, développement stratégique et des relations intergouvernementales
Doug L. Johnson
Engineering Services Division
Division des services d'ingénierie
Executive Director
Directeur général
Neil W. Gilbert
Operations Division / Division des opérations
Executive Director / Directeur général
Henri J.M. Allain
Trans Canada Highway Project / Projet de la route transcanadienne
Fredericton-Moncton Highway
Routier de Fredericton-Moncton
Project Manager / Responsable du projet
Fred Blaney
Project Director / Directeur du projet
Denis Lachapelle
Planning & Land Management Branch
Direction de la planification et de la gestion des terrains
Brian L. McEwing
Design Branch
Direction du tracé des routes
David E. Cogswell
Construction Branch
Direction de la construction routière
Dale A. Forster
Transportation Districts
Districts des transports
1. Bathurst - Marc Martin
2. Miramichi - André Légère
3. Moncton - Michel J. LaCroix
4. Saint John - Alan Kerr
5. Fredericton - Norm Clouston
6. Edmundston - Rino Beaulieu
Maintenance & Traffic Branch
Direction de l'entretien et de la circulation
Henry Palmer
Financial & Administrative Services Branch
Direction des services financiers et de l'administration
Pierre LeBlanc
Human Resources Branch
Direction des ressources humaines
Marguerite Lévesque
Information Management and Technology Branch
Direction de gestion de l'information et de la technologie
Ken Fitzpatrick
Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules
J. Andrew Alton
Transportation Policy Branch
Direction des politiques des transports
Susan Andrews-Caron
Strategic Development and Intergovernmental Relations
Développement Stratégique et Relations Intergouvernementales
Margaret Grant-McGivney

# Legislation/Législation

| **Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by the Department of Transportation<br>Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par le ministère des Transports** | |
|---|---|
| Highway (except sections 58 to 62.1)/Voirie (sauf les articles 58 à 62.1) | |
| Motor Carrier (except licensing of motor carriers)/Transports routiers (sauf délivrance de permis de transports routiers) | |
| Public Landings/Lieux de débarquement publics | |
| Shortline Railways/Chemins de fer de courtes lignes | |
| Telephone Companies (Chief Highway Engineer under subsection 5(3))/<br>Compagnies de téléphone (ingénieur en chef de la voirie, paragraphe 5(3)) | |
| Gas Distribution, 1999 (subsections 18(2) and 39(1))/<br>Distribution du gaz, 1999 (paragraphes 18(2) et 39(1)) | |
| Pipe Line (subsection 7(3), section 10, subsections 24(1), (3) and (4) and section 26 /<br>Pipelines (paragraphe 7(3) et 24(1), (3) et (4), et articles 10 et 26) | |
| **Statutes under the jurisdiction of the Minister of Transportation and administered by a commission, board, corporation or other authority<br>Lois relevant du ministre des Transports et appliquées par une commission, un conseil, une société ou autre autorité** | |
| Statute/Loi | Commission, Board, Corporation or other authority/Commission, conseil, société ou autre autorité |
| Motor Carrier (licensing of motor carriers)/<br>Transports routiers (délivrance de permis de transport routier) | Board of Commissioners of Public Utilities/Commission des entreprises de service public |
| New Brunswick Highway Corporation/<br>Société de voirie du Nouveau-Brunswick | New Brunswick Highway Corporation/<br>Société de voirie du Nouveau-Brunswick |
| New Brunswick Transportation Authority/<br>Régie des transports du Nouveau-Brunswick | New Brunswick Transportation Authority/<br>Régie des transports du Nouveau-Brunswick |


1
2
3
4
5
6
11
17
2
8
11
8
15
16
95
10
2
2
2
1
10
4
1
3
7
1
1 Bathurst
2 Miramichi
3 Moncton
4 Saint John
5 Fredericton
6 Edmundston
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION
DISTRICTS
LES DISTRICTS
DU MINISTÈRE DES TRANSPORTS

# The 2002-2005 Strategic Plan

For the 2002-2005 period, the Department has identified the following five Key Results Areas:

- Enhancing Connections
- Improving Safety on the Highway and in the Workplace
- Providing and Maintaining the Infrastructure
- Protecting the Environment
- Managing Organizational Change

These Key Results Areas contain nine goals and twenty-eight related objectives, which were designed to help the Department attain its mission.

The following table presents the results attained by the Department during the year 2005-2006, in relation to its Key Results Areas, Goals and Objectives:

| GOALS | OBJECTIVES | RESULTS |
|---|---|---|
| **Goal 1** | | |
| To complete the four-laning of the Trans-Canada Highway and the Route 95 trade corridors as early as 2006. | To complete all pre-construction activity. | The completion of a four- lane Trans-Canada Highway is on schedule and will open to traffic by Nov. 1, 2007. Grading and structures work was carried out on the section between Pokiok to Longs Creek. This section is scheduled to open in the Fall of 2006.<br><br>Environmental approvals were received from both the provincial and federal government to proceed with the twinning of Route 95. |
| | To sign a new agreement with the federal government. | A $400 million agreement was signed with the federal government in May 2003 to complete the TCH twinning.<br><br>A new $400 million agreement was announced by the federal and provincial government in March 2006 to upgrade the National Highway System within the province. |
| **Goal 2** | | |
| To establish a new policy framework that will guide the development of a fully integrated, multi-modal transportation network based on both industry and consumer needs. | To develop processes that facilitates communication with, and participation by, the public and important stakeholders. | Policy framework – Input was provided in the development of the Council of the Federation National Transportation strategy document – *Looking to the Future A Plan for Investing in Canada's Transportation System.* As well the development of an Atlantic Regional Transportation Strategy was initiated.<br><br>A provincial multi- modal transportation strategy document is under development to compliment the Federation and the Atlantic Strategy documents. |
| | To establish an inter-departmental mechanism that will help co-ordinate provincial response and action to emerging multi-modal transportation issues. | An interdepartmental air service/airport committee has been established to address issues arising in the air industry.<br><br>Semi-annual interdepartmental consultations have been established with the Department of Public Safety to discuss issues relating to transportation and public safety. |

| GOALS | OBJECTIVES | RESULTS |
|---|---|---|
| | To work closely with the federal government in the development of this policy framework. | New Brunswick chairs the Policy and Planning Support Committee of the Council of Ministers and Deputy Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety. Input was provided on a variety of committees including:<br>Multi Modal Task Force, Full Cost Accounting Investigation, National Highway System Review, Small Airport Viability, Shortline Railway, Transportation Skills Development and a Rural and Remote Task Force. |
| **Goal 3** | | |
| To work with other jurisdictions in harmonizing legislation, regulations and policies that facilitate free trade and the efficient movement of people and goods across our borders. | To sign harmonization agreements with neighbouring jurisdictions. | Work on the Council of Atlantic Premiers work plan regarding harmonization was ongoing. New Brunswick coordinates the Transportation work of the Council.<br><br>Atlantic Vehicle Weights and Dimensions Committee prepared discussion papers regarding the movement of oversize indivisible loads and escort vehicle guidelines.<br><br>Coordinated all pre-construction approvals, agreements and requirements for the new international bridge at St. Stephen. A guide for contractors was developed listing Canadian fiscal and regulatory requirements. |
| | To develop strategies with neighboring jurisdictions that take advantage of new technology to provide benefits to various users of the transportation system. | Work continued with the UNB Intelligent Transportation System Rural Research Centre on projects identified under the federal/provincial agreement. The Department participated nationally in the application process to the CRTC to secure the 511 telephone number for weather and traveler information in Canada. Various other initiatives underway included, Traveler Information System, Road Weather Information System, Road Closure System and Web Cameras. |
| **Goal 4** | | |
| To help reduce the number of motor vehicle collisions and fatalities on N.B. highways. | To establish a new program and guidelines for road safety audits and priorize areas in need of improvement. | Road safety audits are required to be conducted on new sections of the TCH during the design phase and prior to the highway being opened to the public. |
| | To incorporate innovative road safety design features. | Completed preliminary designs for a Route 8 "roundabout" to enhance safety at a major intersection in Miramichi.<br><br>A claims based risk analysis system is in place for highways.<br><br>The new sections of the TCH will contain safety features such as energy absorbing guide rail end treatments, frangible light bases and clear recovery zones. |
| | To co-operate with other departments and agencies in publicly promoting transportation safety. | Commenced the phasing-in of an Audited Safety Program for all contracts in excess of $2 Million.<br><br>Continued work with Public Safety and Natural Resources and Energy to reduce wildlife/vehicle collisions throughout the Province.<br><br>Launched a winter driving safety campaign throughout the Province. |

| GOALS | OBJECTIVES | RESULTS |
|---|---|---|
| | In co-operation with the federal government, develop the New Brunswick component of the National Highway System to the highest safety standards. | Installed 15 Environmental Sensor Stations (ESS) on the National Highway System as part of the Road weather Information System. Specialized road weather forecasts are produced from this data to assist with road treatment decisions and the timing for road de-icing.<br><br>Public information sessions were held to present proposed alignments or upgrading plans for Route 1, Church St. to Route 3; Route 8, Marysville-Nashwaak Bypass; Route 11, Tracadie North to Six Roads; and Route 11, Caraquet Bypass.<br><br>Planning studies were initiated for twinning Route 11 between Shediac and Bouctouche and for Route 7 , the Welsford Bypass. |
| **Goal 5** | | |
| To reduce the incidence of accidents and employee injury in DOT workplaces. | To ensure all managers, supervisors and employees accept personal responsibility and accountability for workplace health and safety, and to support them. | New financial reporting processes were developed to allow direct access to injury costs by Districts and Branches.<br><br>Information sessions on back safety were conducted for employees.<br><br>Carried out improvements as necessary in workplace setting and implemented ergonomic assessment recommendations. |
| | To expand the current workplace health and safety program by formally introducing two new components: risk management and disability management. | Completed the full implementation of the Workplace Injury Management System for use by the Human Resource Consultants. |
| | To co-operate with other departments and agencies in publicly promoting highway work/construction zone safety. | Website for the winter safety program was developed.<br><br>Discussions commenced to initiate a Construction Zone Safety Campaign. |
| **Goal 6** | | |
| To maintain the long-term integrity of the highway network. | To continue the development of an asset management system that will guide departmental priorities and the allocation of resources. | Development of the department's Geographic Information System, Asset Management Business Framework and Operations Management System proceeded on schedule. |
| | To review current data collection and storage methods with a view to implementing a standardized, departmental approach. | Corporate standards and an implementation plan for Geographic Information Systems for Transportation (GIS-T) have been approved. |
| | To keep abreast of leading-edge technology and methods, and use them for effective and efficient maintenance of the transportation network. | Various new technologies were applied including expanded foam asphalt, which is effective in prolonging the life of the pavement structure, Stone Mastic Asphalt to reduce pavement rutting and extend durability, and the use of fly ash in concrete to improve workability.<br><br>Leading edge digital video equipment was procured to streamline data collection processes. |

| GOALS | OBJECTIVES | RESULTS |
|---|---|---|
| Goal 7 | | |
| To be environmentally responsible and proactive in all departmental activities. | To integrate the concepts of continuous improvement and environmental protection in all aspects of DOT's work. | Corridor planning and the completion of major highway projects included environmental protection as a key consideration.<br><br>A Memorandum of Understanding on a fish habitat banking approach to compensate for habitat disturbance created by the Trans Canada Highway Project was signed with the federal Department of Fisheries and Oceans.<br><br>Incident investigation reporting was expanded to include environmental incidents.<br><br>Provided the Computers for School Program 140 used computers for reuse.<br><br>A Salt Management Plan in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts was fully implemented |
| | To protect the environment surrounding DOT's maintenance facilities. | Fourteen underground fuel storage tanks were removed and ten aboveground tanks and one underground tank were installed.<br><br>A total of 175 fuel storage tanks and 88 piping systems were subjected to cathodic protection system testing and upgraded as required. Eighty-one tanks were upgraded with fill spill containment and forty-one tanks were equipped with overfill protection systems.<br><br>A Drainage Water Management Process was developed last year and used for an environmental risk-ranking of NBDOT Maintenance Depots. This process identifies sensitive environmental receptors and provides guidance for their protection from contamination by road salt and petroleum hydrocarbons. |
| | To ensure all field staff have appropriate training in environmental protection. | Training was continued on the Salt Management Plan. Sixty employees received the Snowfighter Training Program.<br>Environmental issues are addressed at the annual resident engineer and technician meetings. |
| | To investigate new, environmentally responsible technologies and methodologies. | Replaced ageing underground fuel tanks with environmentally friendly above ground systems.<br>Collaborated with the federal Department of Fisheries and Oceans on new technologies and methodologies regarding erosion control. |
| | To cooperate with the federal government, the Department of Environment and Local government and others in educating the public on the need for reducing transportation-related greenhouse gas emissions. | A new maintenance facility in Lamèque was built to meet or exceed all building construction environmental guidelines in order to reduce greenhouse gas emissions.<br><br>Input was provided for a provincial wind power plan and various environmental initiatives.<br><br>Vehicle Management Agency implemented new initiatives associated with vehicle procurement, operations and maintenance to reduce greenhouse gas emissions within the government fleet. |

| GOALS | OBJECTIVES | RESULTS |
|---|---|---|
| **Goal 8** | | |
| To develop an organizational culture that will assist employees to succeed in a changing and challenging workplace. | To make a deliberate, systematic effort to ensure continued organizational performance through the identification, assessment, development, and strategic placement of organizational talent. | In total, 1,266 employees participated in training events.<br>Thirteen participants graduated from the Public Service Management Program in June 2005. Twelve participants began the program in September 2005.<br>Competencies for middle managers and supervisors were developed as part of the competency-based approach to continuing learning.<br>A competency profile for both technical and non-technical competencies was also completed for lab technician positions in Nov 2005<br>386 employees attended supervisory training in different supervisory competencies of which 56 supervisors/managers received performance management training and 113 received training in constructive discipline. |
| | To develop strategies whereby the department can be assured that well trained and skilled employees will be available when needed. | The Succession Planning Policy was approved in July 2005 outlining a proactive approach to succession planning and emphasizing the pivotal role of all managers and employees in the plan.<br><br>All senior management positions were profiled and posted on the DOT intranet site in January 2006 to provide information on responsibilities and requirements.<br><br>Information sessions were delivered to middle management early in 2006.<br>An interest survey was conducted with all Pay Band 5 / Eng 3 and up in February 2006 to identify the career aspirations of employees.<br><br>Over 220 days of formal training were provided to information systems staff and 400 days of technical training to shop personnel at the Vehicle Management Agency. . |
| | To promote a healthy balance in the work and personal/family responsibilities of our employees. | A wellness fair was conducted for all Head Office Departmental employees in recognition of the 10th anniversary of the wellness program. |
| | To prepare our employees for an increased level of consultation with the general public, other jurisdictions and our business partners. | Staff attended aboriginal awareness sessions. |
| **Goal 9** | | |
| To improve communication in all departmental activities. | To keep employees well informed, especially regarding organizational change. | Held annual meetings at the Branch level.<br>Websites were redesigned to conform to the departmental standards and new sites were developed to make information on programs and services more readily accessible to employees. |
| | To encourage greater communication and cooperation across DOT work units on matters of mutual interest. | Regular meetings, site visits and presentations were held to improve the corporate knowledge base.<br><br>Consultations were held with employees for input into the update of the strategic plan. |

# Plan stratégique de 2002-2005

Pour la période de 2002-2005, le ministère a établi les cinq points stratégiques suivants :

- Amélioration des liens,
- Amélioration de la sécurité sur les routes et en milieu de travail,
- Prestation et entretien de l'infrastructure,
- Protection de l'environnement,
- Gestion du changement organisationnel.

Ces points stratégiques sont assortis de neuf buts et de vingt-huit objectifs connexes qui visent à aider le ministère à réaliser sa mission.

Voici les résultats obtenus par le ministère en 2005-2006 par rapport à ses points stratégiques, ses buts et ses objectifs.

| BUTS | OBJECTIFS | RÉSULTATS |
|---|---|---|
| **But 1** | | |
| Achever la route transcanadienne à quatre voies et les corridors commerciaux de la Route 95 d'ici 2006. | Achever toutes les activités d'avant construction. | Les travaux sur la route transcanadienne à quatre voies se poursuivent selon le calendrier prévu. La route sera ouverte à la circulation le 1er novembre 2007.<br>Les travaux de terrassement et pour les ouvrages d'art ont été effectués sur le tronçon de Pokiok à Longs Creek qui sera ouvert à la circulation à l'automne de 2006.<br><br>Les agréments écologiques ont été obtenus des gouvernements fédéral et provincial en vue des travaux de construction pour l'élargissement à quatre voies de la Route 95. |
| | Signer une nouvelle entente avec le gouvernement fédéral. | Une entente de 400 millions de dollars a été signée avec le gouvernement fédéral en mai 2003 en vue d'achever l'élargissement à quatre voies de la route transcanadienne.<br><br>Les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé, en mars 2006, une nouvelle entente de 400 millions de dollars pour la réfection du réseau routier national dans la province. |
| **But 2** | | |
| Établir un nouveau cadre stratégique pour orienter le développement d'un réseau de transport multimodal entièrement intégré, en fonction des besoins de l'industrie et des consommateurs. | Établir les processus qui facilitent la communication avec le public et les principaux intervenants, et leur participation. | Cadre stratégique – Le ministère a fourni des commentaires sur l'élaboration du document sur la stratégie nationale des transports du Conseil de la Fédération intitulée *Regarder vers l'avenir : Un plan pour investir dans le système de transport du Canada.* L'élaboration de la stratégie du transport de la région de l'Atlantique a aussi été entreprise.<br><br>Un document sur la stratégie provinciale du transport multimodal est en voie de préparation. Il sera complémentaire aux documents sur les stratégies de l'Atlantique et de la Fédération. |
| | Établir un mécanisme interministériel qui aide à coordonner la réponse provinciale et le suivi aux nouvelles questions du transport multimodal. | Un comité interministériel sur les aéroports et les services aériens a été créé pour aborder les questions relatives à l'industrie aérienne.<br><br>Des consultations interministérielles semestrielles ont eu lieu avec le ministère de la Sécurité publique afin de discuter des questions relatives au transport et à la sécurité publique. |
| | Collaborer étroitement avec le gouvernement fédéral à l'élaboration de ce cadre stratégique. | Le Nouveau-Brunswick préside le Comité de soutien des politiques et de la planification du Conseil des ministres et des sous-ministres responsables du transport et de la sécurité routière. Le ministère a fourni des commentaires à divers comités notamment : Transport multimodal, Étude de comptabilité des coûts de revient, Étude du réseau routier national, Étude de la viabilité des petits aéroports, Chemins de fer sur courte distance, Perfectionnement des compétences en transport et Régions éloignées et rurales. |

| BUTS | OBJECTIFS | RÉSULTATS |
|---|---|---|
| **But 3** | | |
| Collaborer avec d'autres provinces en vue d'harmoniser les lois, les règlements et les politiques qui facilitent le libre-échange et le déplacement efficace des gens et des biens entre nos frontières. | Signer des ententes d'harmonisation avec les provinces voisines. | Les travaux se sont poursuivis sur le plan de travail du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique concernant l'harmonisation. Le Nouveau-Brunswick coordonne les travaux du Conseil relatifs au transport.<br><br>Le Comité sur les poids et dimensions des véhicules des provinces de l'Atlantique a préparé des documents de travail sur le déplacement de charges de dimensions excédentaires indivisibles et les lignes directrices applicables aux véhicules d'accompagnement.<br><br>Le ministère a coordonné tous les agréments, ententes et exigences avant construction pour le nouveau pont international à St. Stephen. Il a préparé pour les entrepreneurs un guide qui énumère les exigences financières et réglementaires au Canada. |
| | Élaborer avec les provinces voisines des stratégies qui tiennent compte de la nouvelle technologie afin d'offrir des avantages aux divers usagers du réseau de transport. | Les travaux se sont poursuivis, en collaboration avec le Centre de recherche sur les SIT ruraux de l'UNB, sur les projets identifiés dans le cadre de l'Entente fédérale-provinciale. À l'échelle nationale, le ministère a participé à la présentation au CRTC d'une demande d'obtention du numéro de téléphone 511 pour fournir des renseignements aux voyageurs et de l'information météorologique au Canada. Divers autres projets sont en cours notamment : système de renseignements pour les voyageurs, système d'information météorologique routière, système de fermeture de route et caméras Web. |
| **But 4** | | |
| Aider à réduire le nombre de collisions de véhicules à moteur et de décès sur les routes du Nouveau-Brunswick. | Établir un nouveau programme et des lignes directrices sur les vérifications de sécurité routière et fixer l'ordre de priorité des secteurs ayant besoin d'amélioration. | Les vérifications de sécurité routière doivent être effectuées sur les nouveaux tronçons de la route transcanadienne pendant l'étape de conception et avant l'ouverture de la route au public. |
| | Intégrer les éléments conceptuels de sécurité routière novateurs. | Les tracés préliminaires d'un « carrefour giratoire » sur la Route 8 sont terminés. Le projet vise à accroître la sécurité à une grande intersection, à Miramichi.<br><br>Un système d'analyse des risques selon les réclamations est en place sur les routes.<br><br>Les nouveaux tronçons de la route transcanadienne seront dotés de dispositifs de sécurité comme des extrémités de glissière de sécurité amortisseur, des bases de poteau d'éclairage frangibles et des zones de récupération dégagées. |
| | Participer avec d'autres ministères et organismes à la promotion publique de la sécurité des transports. | Le ministère a entrepris la mise en oeuvre progressive du Programme de sécurité vérifié pour tous les contrats de plus de deux millions de dollars.<br><br>En collaboration avec Sécurité publique, et Ressources naturelles et Énergie, les travaux se poursuivent en vue de réduire le nombre de collisions entre les animaux et les véhicules dans l'ensemble de la province.<br><br>Le ministère a lancé une campagne de conduite sécuritaire en hiver dans l'ensemble de la province. |

| BUTS | OBJECTIFS | RÉSULTATS |
|---|---|---|
| | En collaboration avec le gouvernement fédéral, établir des normes de sécurité élevées pour la composante néo-brunswickoise du réseau routier national. | Quinze postes de capteur de variables environnementales ont été installés le long du réseau routier national, faisant partie du système d'information météorologique routière. Les prévisions météorologiques routières spécialisées produites à partir de ces données aident à prendre des décisions concernant le traitement des routes et le moment du déglaçage.<br><br>Les projets de réfection ou les tracés proposés pour la Route 1, de la rue Church à la Route 3, la voie de contournement de Marysville-Nashwaak sur la Route 8, le tronçon de Tracadie-Nord à Six Roads sur la Route 11 et la voie de contournement de Caraquet sur la Route 11 ont été présentés au cours de séances d'information publique.<br><br>Des études de planification ont été entreprises pour l'élargissement à quatre voies de la Route 11, entre Shediac et Bouctouche, et pour la voie de contournement de Welsford sur la Route 7. |
| **But 5** | | |
| Réduire l'incidence des accidents et des blessures subies par les employés sur les lieux de travail du ministère. | Voir à ce que tous les gestionnaires, surveillants et autres membres du personnel acceptent la responsabilité de leur santé et sécurité au travail, et les appuyer. | Un nouveau processus d'information financière a été établi pour avoir directement accès aux coûts des blessures par district et direction.<br><br>Des séances d'information sur la santé du dos ont été offertes aux membres du personnel.<br><br>Le ministère a apporté les améliorations nécessaires au milieu de travail et mis en œuvre les recommandations sur l'évaluation ergonomique. |
| | Élargir le programme de santé et de sécurité au travail actuel en présentant officiellement deux nouvelles composantes : gestion du risque et gestion des limites fonctionnelles. | Le ministère a achevé la mise en place du système de gestion des blessures au travail pour les conseillers en ressources humaines. |
| | Collaborer avec d'autres ministères et organismes à la promotion de la sécurité dans les zones de construction et aires de travail sur les routes. | Le site Web du Programme de sécurité en hiver a été créé.<br><br>Des discussions visant à mettre sur pied une campagne de sécurité dans les zones de construction ont été entamées. |
| **But 6** | | |
| Maintenir l'intégrité à long terme du réseau routier. | Poursuivre l'établissement d'un système de gestion des actifs qui orientera les priorités du ministère et l'attribution des ressources. | Le développement du système d'information géographique, du cadre de gestion des actifs et du système de gestion des opérations du ministère se poursuit selon le calendrier prévu. |
| | Revoir les méthodes de collecte et de stockage des données actuelles dans le but de mettre sur pied une approche ministérielle uniformisée. | Les normes ministérielles et un plan de mise en oeuvre du système d'information géographique pour les transports (SIG-T) ont été approuvés. |
| | Se tenir à la fine pointe de la technologie et des méthodes, et les utiliser pour assurer un entretien efficace du réseau de transport. | Diverses nouvelles technologies ont été appliquées, y compris l'utilisation d'asphalte alvéolaire expansée qui prolonge la durée de vie de la structure de chaussée, d'asphalte Stone Mastic afin de réduire les ornières sur la chaussée et de prolonger la durabilité, et de cendres volantes dans le béton pour accroître la maniabilité.<br><br>L'équipement vidéo numérique de pointe a été acheté afin de rationaliser les méthodes de collecte des données. |

| BUTS | OBJECTIFS | RÉSULTATS |
|---|---|---|
| **But 7** | | |
| Être responsable écologiquement et proactif dans toutes les activités du ministère. | Intégrer les concepts de l'amélioration continue et de la protection environnementale dans tous les aspects des travaux du ministère. | La protection environnementale est un élément clé qui a été intégré au processus de planification du corridor et de l'achèvement des principaux projets routiers d'envergure.<br><br>Un protocole d'entente sur l'approche relative aux habitats de réserve du poisson afin de compenser la perturbation de l'habitat causée par le projet de la route transcanadienne à été signé avec le ministère des Pêches et des Océans.<br><br>Le mécanisme de rapport d'enquête sur les incidents a été élargi pour inclure les incidents écologiques.<br><br>Le ministère a contribué 140 ordinateurs au programme d'ordinateurs dans les écoles à des fins de réutilisation.<br><br>Le plan de gestion du sel de voirie établi selon le Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada a été mis en oeuvre. |
| | Prendre des mesures spéciales afin de protéger le milieu autour des installations d'entretien du MDT. | Quatorze réservoirs de stockage de pétrole souterrains ont été enlevés, et dix réservoirs hors sol et un réservoir souterrain ont été installés.<br><br>Au total, 175 réservoirs de stockage de pétrole et 88 systèmes de canalisation ont fait l'objet d'un essai de protection cathodique et ont été améliorés au besoin. Des dispositifs de confinement des déversements ont été installés sur 81 réservoirs et 41 réservoirs ont été munis de systèmes de protection contre les débordements.<br><br>Un processus de gestion des eaux de drainage a été créé l'an dernier. Il établit le classement pour les risques écologiques aux centres d'entretien du MDTNB. Il identifie les récepteurs environnementaux sensibles et oriente leur protection contre la contamination par les sels de voirie et les hydrocarbures de pétrole. |
| | Voir à ce que le personnel sur le terrain possède une formation adéquate en protection de l'environnement. | La formation relative au Plan de gestion des sels de voirie s'est poursuivie.<br>Soixante employés ont suivi le programme de formation des opérateurs de chasse-neige.<br>Les questions écologiques sont abordées aux réunions annuelles de l'ingénieur résident et des techniciens. |
| | Se renseigner sur les nouvelles technologies et méthodologies écologiques. | D'anciens réservoirs de stockage de produits pétroliers souterrains ont été remplacés par des réservoirs hors sol conviviaux.<br>Le ministère a collaboré avec le ministère fédéral des Pêches et des Océans concernant les nouvelles technologies et méthodologies relatives à la lutte contre l'érosion. |
| | Collaborer avec le gouvernement fédéral, le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, et autres afin de sensibiliser le public à la nécessité de réduire les émissions de gaz à effet de serre liées au transport. | Le nouveau centre d'entretien à Lamèque a été construit pour respecter ou dépasser les directives écologiques de construction des bâtiments afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre.<br><br>Le ministère a fourni des commentaires sur un plan d'énergie éolienne provincial et divers projets écologiques.<br><br>L'Agence de gestion des véhicules a mis sur pied de nouveaux projets liés à l'achat, à la conduite et à l'entretien des véhicules afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre par les véhicules du gouvernement. |

| BUTS | OBJECTIFS | RÉSULTATS |
|---|---|---|
| **But 8** | | |
| Développer une culture organisationnelle qui aidera le personnel à réussir dans un milieu de travail changeant et motivant. | Faire un effort systématique et délibéré pour assurer un rendement organisationnel continu par l'identification, l'évaluation, le développement et le placement stratégique des talents organisationnels. | Au total, 1 266 membres du personnel ont participé aux activités de formation. Treize participants ont obtenu leur diplôme du Programme de formation des gestionnaires de la fonction publique en juin 2005. Douze participants ont entrepris le programme en septembre 2005. Les compétences requises des cadres intermédiaires et des surveillants ont été définies au moyen d'une approche basée sur les compétences à des fins d'apprentissage continu. Un profil des compétences techniques et non techniques a aussi été dressé pour les postes de techniciens de laboratoire en novembre 2005. Parmi les 386 membres du personnel qui ont suivi la formation relative à la surveillance dans différents postes cadres, 56 surveillants, surveillantes et gestionnaires ont reçu la formation en gestion du rendement et 113, la formation en discipline constructive. |
| | Élaborer des stratégies qui assurent au ministère que des employés bien formés et compétents seront disponibles au besoin. | La Politique sur la planification de la relève a été approuvée en juillet 2005. Elle décrit une approche proactive à la planification de la relève et fait ressortir le rôle essentiel de tous les gestionnaires et membres du personnel.<br><br>Les profils des postes de cadres supérieurs ont été établis et affichés sur un site Intranet du MDT en janvier 2006 afin de fournir de l'information sur les responsabilités et les exigences.<br><br>Des séances d'information ont été offertes aux cadres intermédiaires au début de 2006.<br><br>Un sondage d'intérêt a été effectué auprès de tous les ingénieurs 3 de l'échelle salariale 5 et de niveaux supérieurs en février 2006, pour déterminer les attentes professionnelles des membres du personnel.<br><br>Le personnel des systèmes d'information a reçu plus de 220 jours de formation officielle. L'Agence de gestion des véhicules a offert 400 jours de formation technique au personnel d'atelier. |
| | Promouvoir un équilibre sain entre les responsabilités professionnelles, personnelles et familiales du personnel. | Un salon du mieux-être a été organisé à l'intention du personnel du bureau central, pour souligner le 10e anniversaire du programme du mieux-être. |
| | Préparer les membres du personnel à un niveau accru de consultation du public, d'autres administrations et nos partenaires commerciaux. | Les membres du personnel ont assisté à des séances de sensibilisation autochtone. |
| **But 9** | | |
| Accroître la communication dans toutes les activités du ministère. | Tenir le personnel bien renseigné, surtout concernant les changements organisationnels. | Des réunions annuelles de direction ont eu lieu.<br>Les sites Web ont été réaménagés pour répondre aux normes ministérielles. Les nouveaux sites ont été développés pour rendre l'information sur les programmes et les services plus accessibles aux membres du personnel. |
| | Encourager une plus grande communication et collaboration entre les unités de travail du ministère sur des questions d'intérêt commun. | Des rencontres régulières, des visites de site et des exposés ont permis d'améliorer la base de données ministérielle.<br><br>Les membres du personnel ont été consultés sur la mise à jour du plan stratégique. |

# Transportation in New Brunswick

The New Brunswick Department of Transportation manages about 18,000 kms of highway connected by 2,900 bridges and 11 ferry crossings. Safety, security and environmental protection are fundamental principles at the forefront of daily service provision activities by the Department's 2,200 skilled employees. An effective transportation network is a building block for economic growth and social development.

## A Shared Responsibility

Responsibilities within the transportation sector are shared among governments. Outside municipalities, the Province has full authority over matters related to road transportation, while the air, rail and marine sectors are primarily under federal jurisdiction. Over the last few years, a notable shift in focus occurred with respect to the federal government's traditional level of support for transportation systems in these three sectors. The federal government has divested its direct involvement in the provision of transportation service to focus primarily on strategic investments to enhance efficiency, promote safety and protect the environment. The Province, municipalities and other industry stakeholders have been adjusting to this new level of service and structure. In light of the federal government's significant role in policy and regulatory matters which have an impact on the provision of transportation services within New Brunswick, the Province continues to work collaboratively with the federal government, municipalities and other industry partners in support of a safe and efficient transportation network throughout the province.

## Transportation and the Economy

Transportation plays a major role in the overall strategy to foster and enhance economic and social development in New Brunswick. A competitive, growing economy requires a transportation system that can safely move people and goods quickly and efficiently. Transportation links communities and opens markets to natural resources, agricultural products and manufactured goods.

New Brunswick is strategically located on the east coast of Canada and North America, ideal for supplying national and international markets. New Brunswick is the only Atlantic Province to share a border with the rest of Canada and the United States and as a result acts as a gateway for the movement of people and goods.

# Transport au Nouveau-Brunswick

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick gère environ 18 000 kilomètres de routes reliées par 2 900 ponts et 11 traversiers. La sûreté, la sécurité et la protection de l'environnement sont les principes fondamentaux qui sous-tendent les activités quotidiennes entreprises par les 2 200 employés qualifiés du ministère. Un réseau de transport efficace est un élément constitutif de la croissance économique et du développement social.

## Responsabilité partagée

Les gouvernements se partagent les responsabilités du secteur des transports. À l'extérieur des municipalités, le gouvernement provincial a la pleine autorité sur les questions relatives au transport routier tandis que les secteurs du transport aérien, ferroviaire et maritime relèvent surtout de la compétence fédérale. Au cours des dernières années, il s'est produit une importante transition dans le niveau de soutien traditionnel du gouvernement fédéral aux réseaux de transport dans ces trois secteurs. Le gouvernement fédéral a délaissé sa participation directe à la prestation des services de transport et a mis l'accent sur des investissements stratégiques afin d'accroître l'efficacité, de promouvoir la sécurité et de protéger l'environnement. Le gouvernement provincial, les municipalités et les autres intervenants de l'industrie continuent de s'adapter à ce nouveau niveau de service et à la nouvelle structure. Vu le rôle important du gouvernement fédéral dans les questions stratégiques et réglementaires qui ont un impact sur la prestation des services de transport au Nouveau-Brunswick, le gouvernement provincial continue de collaborer avec le gouvernement fédéral, les municipalités et les autres partenaires de l'industrie afin d'appuyer un réseau de transport efficace et sécuritaire dans l'ensemble de la province.

## Transport et économie

Le transport joue un rôle important dans la stratégie générale visant à favoriser et à améliorer le développement économique et social au Nouveau-Brunswick. Une économie croissante compétitive exige un réseau de transport qui permet le déplacement rapide et efficace des personnes et des biens d'une manière sécuritaire. Le réseau de transport relie les collectivités et crée des débouchés pour les ressources naturelles, les produits agricoles et les produits fabriqués.

Le Nouveau-Brunswick est situé à un endroit stratégique sur la côte est du Canada et de l'Amérique du Nord, soit un lieu idéal pour approvisionner les marchés nationaux et internationaux. Le Nouveau-Brunswick est la seule province de l'Atlantique à partager une frontière commune avec le reste du Canada et les États-Unis. La province agit donc comme un point d'accès pour la circulation des personnes et des produits.

New Brunswick is the most trade-dependent Province in Canada with 50% of its Gross Domestic Product (GDP) being generated by international exports and 29% by interprovincial exports in 2005. Total exports accounted for 79% of GDP, the highest among the Provinces, up from 67% in 1997.

In 2005:

- Exports created one out of every three new jobs in Atlantic Canada.
- Almost 90% of New Brunswick foreign exports were destined for the US markets.
- More than seven million vehicles traveled across the 16 land border crossings between New Brunswick and the State of Maine.

The New Brunswick Department of Transportation is working with other departments, the federal government and industry to ensure the smooth flow of people and goods across our borders while meeting security enforcement requirements.

## Employment in the Transportation Sector

Employment in the transportation sector is important to the New Brunswick economy. In 2005, employment in the sector increased 5.5% to a level of 21,200 people. Strong growth was notably displayed in the trucking and courier components.

Le Nouveau-Brunswick est la province au Canada qui dépend le plus du commerce, 50 % de son produit intérieur brut (PIB) provenant des exportations internationales et 29 % des exportations interprovinciales en 2005. Les exportations représentaient 79 % du PIB, le taux le plus élevé parmi les provinces, soit une augmentation par rapport à 67 % en 1997.

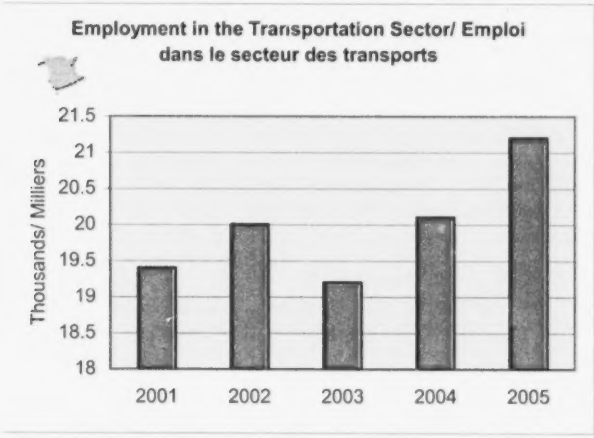
En 2005,

- les exportations ont créé un emploi pour chaque tranche de trois nouveaux emplois au Canada atlantique;
- près de 90 % des exportations du Nouveau-Brunswick à l'étranger étaient destinées aux marchés américains;
- plus de sept millions de véhicules ont traversé aux 16 passages frontaliers entre le Nouveau-Brunswick et l'État du Maine.

Le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick collabore avec d'autres ministères, le gouvernement fédéral et l'industrie afin d'assurer la circulation sans problème des personnes et des produits aux frontières, tout en respectant les exigences d'application des règlements relatifs à la sécurité.

## Emploi dans le secteur des transports

L'emploi dans le secteur des transports est important pour l'économie du Nouveau-Brunswick. En 2005, le taux a augmenté de 5,5 % pour atteindre un niveau de 21 200 personnes. La forte croissance s'est surtout fait sentir dans le domaine du camionnage et des messageries.



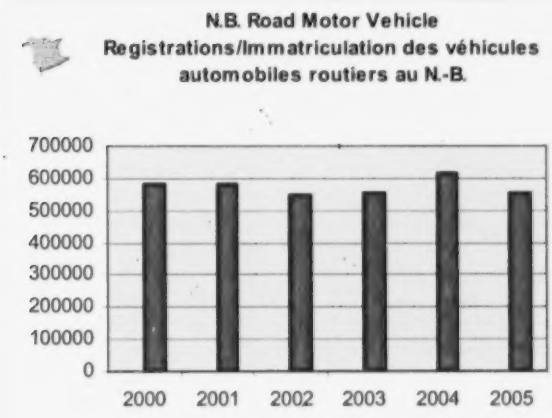

Source: Statistics Canada/ Statistique Canada

## Motor Vehicle Registrations In New Brunswick

There were more than 550,000 road motor vehicles registered in New Brunswick in 2005. This includes over 134,000 light and heavy commercial trucks. The table below shows the number of motor vehicle registrations over the past six years. The Department of Public Safety is responsible for the administration of the Motor Vehicle Act and the registration of motor vehicles in the Province.

## Immatriculations des véhicules à moteur au Nouveau-Brunswick

En 2005, plus de 550 000 véhicules à moteur étaient immatriculés au Nouveau-Brunswick. Ce nombre comprend plus de 134 000 camions légers et lourds. Le tableau ci-dessous montre le nombre d'immatriculations de véhicules à moteur au cours des six dernières années. Le ministère de la Sécurité publique est responsable de l'application de la *Loi sur les véhicules à moteur* et de l'immatriculation des véhicules dans la province.




Source: New Brunswick Department of Public Safety/
ministère de la Sécurité Publique du Nouveau-Brunswick

## National Highway System

Canada's National Highway System was established in 1988 in response to growing recognition of the importance of highway transportation to the Canadian economy and the need for action to preserve Canada's highway infrastructure. The National Highway System is a small percentage of the public road and street network in Canada but carries the majority of the traffic.

The National Highway System is identified according to the following criteria:

Primary routes that provide for interprovincial and international trade and travel by connecting as directly as possible a capital city or major provincial population/commercial center in Canada with:

- another capital city or major population or commercial center
- a major port of entry or exit to the USA highway network
- another transportation mode served directly by the highway mode

In September 2005, the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety endorsed an expansion to the National Highway System (NHS) in Canada. It is comprised of several types of route networks categorized by the functions served and/or activity levels experienced.

Core Routes

Key interprovincial and international corridor routes (the original 1988 NHS routes, plus additions put forward in 2004)

Feeder Routes

Key linkages to the Core Routes from population and economic centres (including linkages to intermodal facilities and significant border crossings)

Northern and Remote Routes
(Not applicable to New Brunswick)

Key linkages to Core or Feeder routes that provide the primary means of access to Northern and Remote areas, economic activities and resources.

## Réseau routier national

Le réseau routier national du Canada a officiellement été délimité en 1988, en raison de l'importance grandissante du transport routier pour l'économie canadienne et de la nécessité de prendre des mesures visant à préserver l'infrastructure routière au Canada. Le réseau routier national représente un faible pourcentage du réseau de rues et de routes publiques au Canada, mais il est toutefois grandement utilisé.

Le réseau routier national est identifié selon les critères suivants:

Routes principales qui assurent le commerce international et interprovincial et la circulation en reliant le plus directement possible une ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale provinciale au Canada à :

- une autre ville capitale, un important centre commercial ou une agglomération principale,
- une principale porte d'entrée ou de sortie du réseau routier américain,
- un autre mode de transport desservi directement par le mode routier.

En septembre 2005, le Conseil des ministres responsables des transports et de la sécurité routière a accepté d'élargir le réseau routier national (RRN) au Canada. Le réseau comprend divers types de réseaux routiers classés selon leurs fonctions ou leurs niveaux d'activité.

Routes principales

Principaux corridors routiers interprovinciaux et internationaux (les routes du RRN établies en 1988, en plus des ajouts en 2004).

Routes de raccordement

Principaux liens aux routes principales selon les centres économiques et la population (y compris les liens aux installations intermodales et aux passages frontaliers importants).

Routes éloignées et du Nord
(Sans objet pour le Nouveau-Brunswick)

Principaux liens aux routes principales ou de raccordement qui constituent le principal moyen d'accès aux régions éloignées et du Nord, ainsi qu'aux activités économiques et aux ressources.

In New Brunswick, the National Highway System includes the following National Highways and Intermodal Connectors:

| Highway Number | From | To | Length (km) |
|---|---|---|---|
| 1 | St. Stephen (US border) | Petitcodiac | 232.9 |
| 2 | Nova Scotia border | Québec border | 523.2 |
| 7 | Oromocto | Saint John | 76.4 |
| 8 | Fredericton | Bathurst | 258.2 |
| 11 | Shediac (Rte 15) | Campbellton | 418.0 |
| 15 | Moncton (Rte 2) | Port Elgin | 59.5 |
| 16 | Aulac | Cape Tormentine | 51.3 |
| 17 | Campbellton | St. Leonard | 147.7 |
| 95 | Woodstock | US border | 14.5 |
| | | **Sub-total** | **1788.2*** |
| **Intermodal Connectors** | | | |
| **Ports** | | | |
| Mun. Streets to Port of Saint John -East side | Route 1 | Port of Saint John - East side | 7.1 |
| Mun. Streets to Digby ferry & Port of Saint John -West side | Route1 | Digby Ferry/Port of Saint John - West side | 2.2 |
| Turgeon Rd./Hwy 134 | Hwy 11 | Port of Belledune | 4.7 |
| **Airports** | | | |
| Route 111 | Route 1 | Saint John Airport | 9.6 |
| Nevers Road, Route 102 | Route 2 | Fredericton Airport | 6.2 |
| Route 15, Harrisville & Dieppe Blvd, Route 132 | Route 2 | Moncton Airport | 5.8 |
| | | **Total** | **1823.8*** |

* Note: This does not include the Route 7 portion 10.9 km), which is double numbered with Route 2.

*Note: Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km).

Any changes to the National Highway System are subject to the approval of the Council of Ministers Responsible for Transportation and Highway Safety.

Au Nouveau-Brunswick, le réseau routier national comprend les routes nationales et les raccordements aux installations intermodales suivantes :

| Numéro de route | De | À | Longueur (km) |
|---|---|---|---|
| 1 | St. Stephen (frontière américaine) | Petitcodiac | 232,9 |
| 2 | Frontière de la Nouvelle-Écosse | Frontière du Québec | 523,2 |
| 7 | Oromocto | Saint John | 76,4 |
| 8 | Fredericton | Bathurst | 258,2 |
| 11 | Shediac (Rte 15) | Campbellton | 418 |
| 15 | Moncton (Rte 2) | Port Elgin | 59,5 |
| 16 | Aulac | Cap Tourmentin | 51,3 |
| 17 | Campbellton | Saint-Léonard | 147,7 |
| 95 | Woodstock | Frontière américaine | 14,5 |
| | | **Total partiel** | **1788,2*** |
| **Raccordements aux installations intermodales** | | | |
| **Ports** | | | |
| Rues munic. vers le port de Saint Jean – côté est | Route 1 | Port de Saint John – côté est | 7,1 |
| Rues munic. vers le traversier de Digby et le port de Saint-Jean – côté ouest | Route 1 | Traversier de Digby et port de Saint John – côté ouest | 2,2 |
| Chemin Turgeon et Route 134 | Route 11 | Port de Belledune | 4,7 |
| **Aéroports** | | | |
| Route 111 | Route 1 | Aéroport de Saint John | 9,6 |
| Chemin Nevers et Route 102 | Route 2 | Aéroport de Fredericton | 6,2 |
| Route 15, Harrisville et boul. Dieppe, Route 132 | Route 2 | Aéroport de Moncton | 5,8 |
| | | **Total** | **1823,8*** |

* Nota : Ne comprend pas le tronçon de la Route 7 (10,9 km) qui porte deux numéros avec la Route 2.

*Nota : Route 16 - ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6,5 km).

Toute modification au réseau routier national doit être approuvée par le Conseil des ministres responsables du transport et de la sécurité routière.

**The National Highway System in New Brunswick**
**Réseau routier national au Nouveau-Brunswick**
As of March 31st, 2006/au 31 mars 2006

## Provincial Highways

About one third of the provincial highway network is classified as arterial and collector highways and these routes convey 84% of the total provincial traffic. Local and other routes comprise two thirds of the highway network and accommodate the remaining 16% of all provincial traffic.

The following table shows highway categories and the approximate kilometrage of roads that fall under the jurisdiction of the Minister.

## Routes provinciales

Environ le tiers des routes provinciales sont classées comme des routes collectrices et de grande communication. Ces routes sont empruntées par 84 % de la circulation totale dans la province. Les routes locales et autres routes représentent les deux tiers du réseau routier et accueillent 16 % de la circulation provinciale.

Le tableau suivant indique les catégories de route et le nombre approximatif de kilométrage de route qui relèvent du ministre.

| Classification | Description | Approximate Kilometrage/ Kilométrage approximatif |
|---|---|---|
| Arterial/Routes de grande communication | Major paved routes – Route numbers 1 to 99<br>Principales routes asphaltées – Routes n° 1 à 99 | 2 098* |
| Collector/Routes collectrices | Connect to major surfaced routes – Route numbers 100 to 199<br>Reliées aux principales routes revêtues – Routes n° 100 à 199 | 2 981 |
| Local Numbered/Routes locales numérotées | Other roads – over 90% surfaced – Route numbers 200 and up<br>Autres routes – plus de 90% revêtues – Routes n° 200 et plus | 3298 |
| | Sub-total/Total partiel | 8 377 |
| Interchange Ramps/ Bretelles d'échangeur | Arterial/Routes de grande communication<br>Collector/Routes collectrices<br>Local Numbered/Routes locales numérotées | 558 |
| Local Unnumbered/Routes locales non numérotées | | |
| Catégorie A Class | Dust free (surfaced)/Sans poussière (revêtues) | 6 613 |
| Catégorie B Class | Gravel/Gravier | 3 009 |
| | Sub-total/Total partiel | 18 557 |
| Resource/Ressources | Resource roads/Routes d'accès aux ressources | 127 |
| Public/Publique | Part of the provincial highway system but are not maintained<br>Font partie du réseau routier provincial mais ne sont pas entretenues | 3 667 |
| | Total- Provincial Highway System/Réseau routier provincial | 22 351 |

* **Note**: This does not include the Route 7 portion (10.9 km), which is double numbered with Route 2.
* **Nota**: Ne comprend pas le tronçon de la route 7 (10.9 km) qui porte deux numéros avec la route 2.
* **Note**: Route 16- this does not include half of Confederation Bridge length (6.5 km).
* **Nota** : Route 16- ne comprend pas la moitié du tronçon du Pont de la Confédération (6,5 km).

## Bridges

The Department inventory includes 2,900 bridges.

## Ponts

L'inventaire du ministère comprend 2 900 ponts.

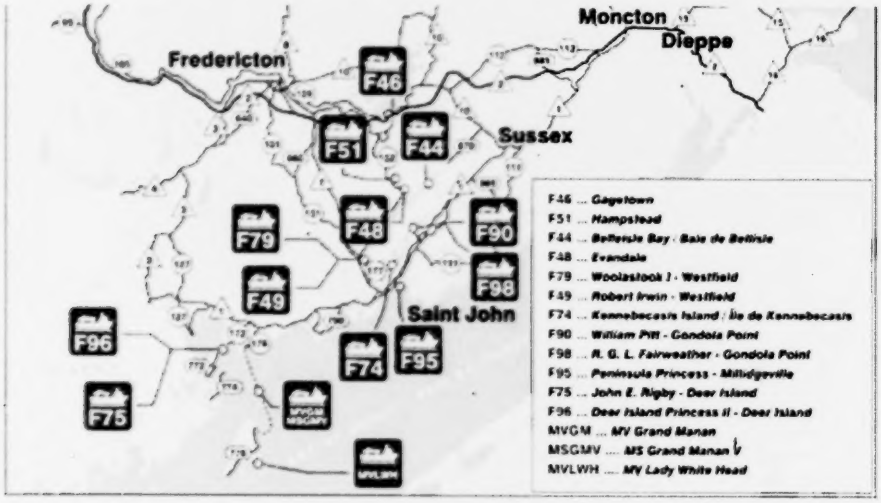
## Ferries

The Department inventory includes 16 ferries, 10 of which are cable (including one spare) and six are self-propelled. The ferries are all operated by the Department, except for the ferries to Grand Manan Island (MV Grand Manan and MS Grand Manan V) and to White Head Island (MV Lady White Head Ferry), which are under contract with Coastal Transport Limited. Over 3 million passengers used New Brunswick's ferry services in 2005-2006.

## Traversiers

La flotte comprend 16 traversiers, dont 10 à câbles (incluant un traversier de rechange) et six automoteurs. Tous les traversiers sont exploités par le ministère, sauf ceux de l'île Grand Manan (MV Grand Manan et MS Grand Manan V) et de l'île White Head (MV Lady White Head), qui relèvent de Coastal Transport Limited. Plus de trois millions de passagers ont utilisé les services de traversiers au Nouveau-Brunswick en 2005-2006.

### New Brunswick Ferries/Traversiers au Nouveau-Brunswick




## Rail

The **Canadian National Railway Company** operates approximately 701 km of track on a main line between Montreal and Halifax and a branch line to Saint John.

**Le Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe** operates 20 km of track into Campbellton from Quebec.

The **Springfield Terminal Railway** operates eight km of track in New Brunswick between the Georgia Pacific mill in Woodland, Maine and the Maine border at Calais where it interchanges with New Brunswick Southern Railway.

The **New Brunswick Southern Railway** operates 210 km of former Canadian Pacific track in New Brunswick, and over 169 km of track owned by its subsidiary Eastern Maine Railway between McAdam and Brownville Junction, Maine.

## Transport ferroviaire

La **Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada** utilise environ 701 km de voie ferrée sur une ligne principale entre Montréal et Halifax et un embranchement à Saint John.

Le **Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe** utilise 20 km de voie ferrée jusqu'à Campbellton à partir du Québec.

Le **Springfield Terminal Railway** utilise huit km de voie ferrée au Nouveau-Brunswick entre l'usine Georgia Pacific à Woodland au Maine et la frontière du Maine à Calais où un échange est effectué avec la Compagnie de chemin de fer du Sud, Nouveau-Brunswick.

La **Compagnie de chemin de fer du Sud, Nouveau-Brunswick** utilise 210 km de l'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique au Nouveau-Brunswick et plus de 169 km de voie ferrée appartenant à sa filiale, Eastern Maine Railway, entre McAdam et Brownville Junction, au Maine.

The **New Brunswick East Coast Railway** (NBEC) operates 356 km of former Canadian National track in eastern New Brunswick. VIA Rail Canada operates on NBEC tracks under an agreement that will guarantee access until 2008.

**VIA Rail Canada** operates a passenger service between Halifax and Montreal with six return trips per week. VIA Rail operates on the CN line between Halifax and Moncton, then switches to the New Brunswick East Coast Railway line between Moncton and Campbellton, and continues on the Chemin de Fer Matapédia et du Golfe from Campbellton into Quebec.

VIA Rail makes scheduled stops in Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst, and Campbellton. Upon request, stops may also be made in Rogersville, Petit Rocher, Jacquet River, and Charlo.

## Air

Air service is under federal jurisdiction. The Province takes actions to realize the significant economic and social benefits gained from a healthy air industry. New Brunswick has four airports with scheduled air service: Fredericton, Moncton and Saint John, which are all part of the National Airport System (NAS) and Bathurst, which is a Regional/Local Airport. New Brunswick's three National Airports enjoyed strong passenger numbers for 2005, with annual increases of 5.2% in Fredericton and 7.2% in Moncton, while Saint John reported a slight reduction. Passenger levels for the four airports with scheduled services are shown in the following table:

La **Compagnie de chemin de fer de la côte est du Nouveau-Brunswick** utilise 356 km de l'ancienne voie ferrée du Canadien National dans l'Est du Nouveau-Brunswick. VIA Rail Canada utilise les voies ferrées de celle-ci en vertu d'une entente qui garantit l'accès à ces voies ferrées jusqu'en 2008.

**VIA Rail Canada** offre un service ferroviaire passagers entre Halifax et Montréal avec six aller-retour par semaine. VIA Rail utilise la ligne de chemin de fer du CN entre Halifax et Moncton, passe ensuite à la ligne de la Compagnie de chemin de fer de la côte est du Nouveau-Brunswick entre Moncton et Campbellton, et continue sur la ligne du Chemin de fer de la Matapédia et du Golfe, à partir de Campbellton jusqu'au Québec.

VIA effectue des arrêts prévus à Sackville, Moncton, Miramichi, Bathurst et Campbellton. Sur demande, des arrêts peuvent aussi être effectués à Rogersville, Petit-Rocher, Jacquet River et Charlo.

## Transport aérien

Le service aérien relève de la compétence fédérale. Le gouvernement provincial prend les mesures nécessaires pour profiter des importants avantages sociaux et économiques d'une industrie aérienne en santé. Le Nouveau-Brunswick compte quatre aéroports offrant un service aérien régulier : Fredericton, Moncton et Saint John, qui font partie du réseau national d'aéroports (RNA), et Bathurst, qui est un aéroport local et régional. Les trois aéroports nationaux au Nouveau-Brunswick ont accueilli un grand nombre de passagers en 2005. Les aéroports de Fredericton et de Moncton ont enregistré des hausses annuelles de 5,2 et 7,2 % respectivement, tandis que celui de Saint John a connu une faible réduction. Les niveaux de passagers aux quatre aéroports offrant des services réguliers sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

| Airport/Aéroport | Enplaned and Deplaned/Embarquements et débarquements | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2002 | 2003 | | 2004 | | 2005 | |
| Moncton | 390,974 | 464,764 | +18.8% | 499,855 | +7.6% | 535,624 | +7.2% |
| Fredericton | 201,620 | 197,800 | -1.9% | 221,536 | +12% | 233,000 | +5.2% |
| Saint John | 192,643 | 175,523 | -8.9% | 179,874 | +2.6% | 177,397 | -1.4% |
| Total : National Airports/ Aéroports nationaux | 785,237 | 838,087 | +6.7% | 901,265 | +7.5% | 946,021 | +5.0% |
| Bathurst | 29,737 | 25,050 | -15.8% | 24,392 | -2.6% | 24,112 | -1.1% |

New Brunswick's other Regional/Local airports include Charlo, Miramichi and St. Leonard. Scheduled passenger service is currently not available at these airports. There are other airports certified or registered for public use in Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock and St. Stephen.

Le Nouveau-Brunswick compte aussi d'autres aéroports locaux et régionaux : Charlo, Miramichi et Saint-Léonard. Aucun de ces aéroports n'offre actuellement un service régulier. Les localités suivantes ont des aéroports agréés ou enregistrés à des fins publiques : Grand Manan, Edmundston, Pokemouche, Woodstock et St. Stephen.

## Marine

New Brunswick ports provide a vital transportation link for international trade. Ports retain a leading role in bulk transportation. There are five marine cargo ports in New Brunswick.

**Saint John**
The Port of Saint John is a Canada Port Authority located on the Bay of Fundy. The port has intermodal access to the North American market. In terms of tonnage, Saint John is among the busiest Canadian ports. The port reached a high of 27.5 million tonnes in 2005. Saint John's principal commodities are petroleum, potash, salt, containers, forest products, steel, and general cargo. Saint John is also a popular cruise destination: in 2005, 36 cruise ships brought 90,200 passengers to the port.

**Belledune**
The Port of Belledune, also a Canada Port Authority, is located on the south shore of the Bay of Chaleur. It is a deep-water port with three terminals open year-round. Belledune's principal commodities are coal, ore, perlite, sulphuric acid, petroleum and general cargo. The Belledune Port Authority handled approximately 2.2 million tonnes of goods in 2005.

**Bayside**
The Bayside Marine Terminal, close to the town of St. Andrews, is located on the St. Croix River on the border with Maine. The port handles aggregate, fertilizer, food products, and paper products. Bayside is operated by a local port authority. In the 2005-06 fiscal year, the Bayside Marine Terminal handled approximately 5 million tonnes of goods.

**Dalhousie**
The Port of Dalhousie is located on the Bay of Chaleur and handles paper produced by Bowater Inc. and orimulsion for the NB Power Dalhousie generating plant. The Port of Dalhousie was transferred to Port of Dalhousie Inc., a local not-for-profit corporation, in 2006.

**Miramichi (Newcastle)**
The Newcastle Marine Terminal was transferred to the Miramichi Port Committee, a local not-for-profit corporation, in 2004. The Terminal stores paper products from the UPM Kymmene plant in Miramichi for shipment by truck and rail, and only occasionally receives marine traffic.

In addition to the Newcastle Marine Terminal, Ultramar operates a bulk petroleum terminal. This terminal is usually supplied by rail, but occasionally receives petroleum by ship.

## Transport maritime

Les cinq ports du Nouveau-Brunswick offrent un réseau de transport essentiel au commerce international. Ils jouent un rôle important dans le transport en vrac.

**Saint John**
Situé dans la baie de Fundy, le port de Saint John est une administration portuaire canadienne qui fournit un accès intermodal aux marchés nord-américains. Il a atteint, en 2005, un niveau record de 27,5 millions de tonnes de marchandises, ce qui en fait un des ports les plus achalandés au Canada quant au tonnage. Les principaux produits sont les suivants : pétrole, potasse, sel, conteneurs, produits forestiers, acier et marchandises générales. En 2005, 36 paquebots de croisière transportant 90 200 passagers ont visité le port de Saint John.

**Belledune**
Le port en eau profonde de Belledune, aussi une administration portuaire canadienne, situé sur la côte sud de la baie des Chaleurs, possède trois terminaux ouverts à longueur d'année. Les principaux produits traités sont les suivants : charbon, minerais, perlite, acide sulfurique, gypse, pétrole et marchandises générales. En 2005, l'administration portuaire canadienne de Belledune a manutentionné environ 2,2 millions de tonnes de marchandises.

**Bayside**
Le terminal de Bayside Marine, près de la ville de Saint Andrews, est situé sur la rivière Sainte-Croix à la frontière du Maine. Le port manutentionne des agrégats, du gypse, des fertilisants, des produits alimentaires et des produits du papier. Bayside est exploité par une autorité portuaire locale. Au cours de l'exercice financier de 2005-2006, le terminal maritime de Bayside a manutentionné environ cinq millions de tonnes de marchandises.

**Dalhousie**
Situé sur la baie des Chaleurs, le port de Dalhousie traite le papier produit par Bowater Inc. et les orimulions pour la centrale d'Énergie NB à Dalhousie. En 2006, il a été transféré à Port of Dalhousie Inc., une société à but non lucratif locale.

**Miramichi (Newcastle)**
Le terminal portuaire de Newcastle a été transféré, en 2004, au Comité du port de Miramichi, une société locale à but non lucratif. Il entrepose les produits de papier de l'usine UMP Kymmene à Miramichi en vue de leur expédition par camion et par chemin de fer. Ce terminal reçoit à l'occasion le trafic maritime.

En plus du terminal portuaire de Newcastle, Ultramar exploite un terminal pétrolier qui reçoit habituellement les produits pétroliers par chemin de fer, mais à l'occasion par navire.

## Public Transit in New Brunswick

### Urban Transit

In New Brunswick, there are urban transit systems in Fredericton, Moncton and Saint John. In addition, a one-year pilot transit system was initiated in 2005 in the City of Bathurst. New Brunswick's municipalities are responsible for urban transit operations. The province supports municipal transit operations through the unconditional municipal grant as well as through administration management of the four-year federal transit funding commitment.

### Inter-city Bus Service

Inter-city bus service includes scheduled passenger services between municipalities. The inter-city bus system in New Brunswick is operated by Acadian Lines, owned by Groupe Orléans Express, which also provides charter bus rentals and courier services. Acadian Lines also serves Prince Edward Island and Nova Scotia and handles approximately 500,000 passengers annually for the Maritimes, including accessible services to 36 New Brunswick municipalities.

## Transport en commun au Nouveau-Brunswick

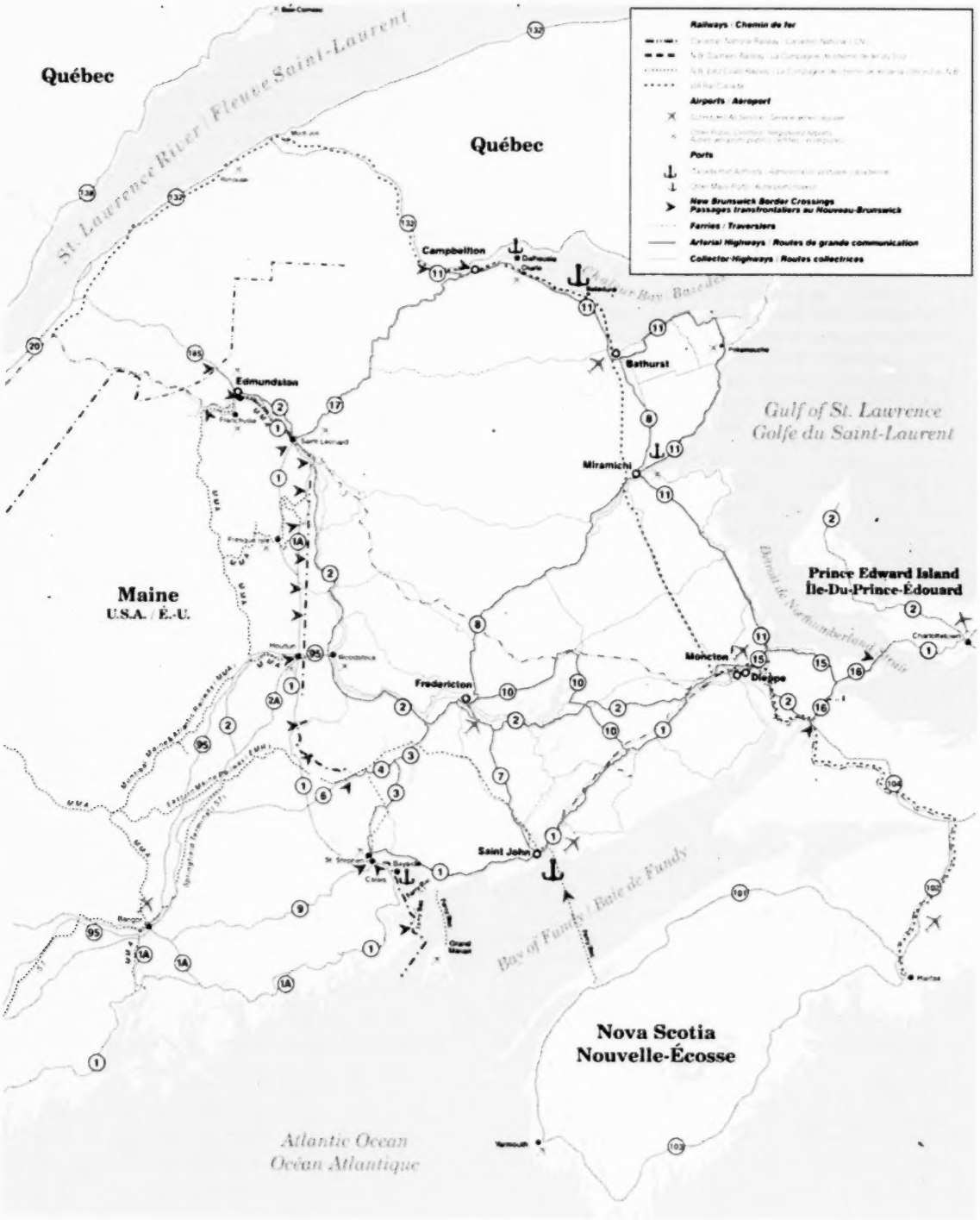
### Transport urbain

Au Nouveau-Brunswick, les villes de Fredericton, Moncton et Saint John possèdent un système de transport urbain. Un projet pilote de transport en commun d'une année a aussi été mis sur pied en 2005 à Bathurst. Les municipalités sont responsables des services de transport urbain. Le gouvernement appuie les services de transport en commun municipaux au moyen de la subvention sans condition aux municipalités et de la gestion des fonds engagés par le gouvernement fédéral dans le transport en commun pour une période de quatre ans.

### Service d'autobus interurbains

Le service d'autobus interurbains comprend les services passagers réguliers entre les municipalités. Le réseau d'autobus interurbains au Nouveau-Brunswick est exploité par Acadian Lines, propriété du Groupe Orléans Express, qui offre aussi des services de messagerie et de location d'autobus nolisés. Acadian Lines dessert aussi l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. Environ 500 000 passagers des Maritimes utilisent chaque année le service de transport qui est accessible dans trente-six municipalités du Nouveau-Brunswick.

## Major Highways, Airports, Ports and Rail Lines in New Brunswick
## Principaux réseaux routiers, aéroports, ports et lignes ferroviaires au Nouveau-Brunswick



**Department Objectives and Accomplishments**

**Objectifs ministériels et réalisations**

# Planning and Land Management

## Objectives

As part of the highway planning and land management process, new highway alignments and highway resurfacing needs are identified, maps and plans are prepared, and lands are acquired and managed, in support of the Department's Strategic Plan.

## Summary of Accomplishments

Highway planning and land acquisition are an integral part of the pre-construction activities undertaken to enhance key trade corridors and other key highway links throughout the province.

Accomplishments in 2005-2006 included conducting public information sessions to present proposed alignments or upgrading plans for the following highway segments:

- Route 1, Church Street to Route 3
- Route 8, Nashwaak–Marysville Bypass
- Route 11, Tracadie North to Six Roads
- Route 11, Caraquet Bypass

Environmental studies and property negotiations were also initiated on many of the same project areas.

Environmental approvals were received for the new international border crossing in the St. Stephen / Calais area, the twinning of Route 95 between Woodstock and the US border at Houlton, and the Route 2 / Route 110 interchange in Florenceville.

Property negotiations were successfully completed on the same three projects, allowing the department to proceed with finalizing design details and calling tenders for construction.

Planning studies were initiated for twinning Route 11 between Shediac and Bouctouche, and for Route 7, the Welsford Bypass.

A wide range of data collection and highway mapping initiatives were carried out in the development of the Department's Geographic Information System and Asset Management Business Framework.

# Planification et gestion des terrains

## Objectifs

Dans le cadre du processus de planification des routes et de gestion des terrains, les besoins de nouveaux tracés et de nouveaux revêtements routiers sont déterminés, des cartes et des plans sont dressés, et les terrains sont acquis et gérés pour appuyer le plan stratégique du ministère.

## Sommaire des réalisations

La planification routière et l'acquisition de terrains font partie intégrante des activités avant construction qui sont entreprises afin d'améliorer les raccordements aux principaux corridors commerciaux et d'autres liens routiers importants dans la province.

En 2005-2006, les réalisations comprenaient la tenue de séances d'information publique pour présenter les tracés proposés ou les plans de réfection de tronçons des routes suivantes :

- Route 1, de la rue Church à la Route 3,
- Route 8, voie de contournement de Nashwaak–Marysville
- Route 11, de Tracadie Nord à Six Roads,
- Route 11, voie de contournement de Caraquet.

Les études environnementales et les négociations de biens-fonds pour plusieurs des mêmes secteurs de projet ont aussi été entreprises.

Des agréments écologiques ont été reçus pour le nouveau passage frontalier international dans la région de St. Stephen-Calais, l'élargissement à quatre voies de la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine à Houlton, et l'échangeur des Routes 2 et 110 à Florenceville.

Les négociations de biens-fonds ont aussi été terminées sur les trois mêmes projets, ce qui a permis au ministère de finaliser les détails des tracés et de lancer des appels d'offres pour la construction.

Des études de planification ont été entreprises pour l'élargissement à quatre voies de la Route 11, entre Shediac et Bouctouche, et pour la voie de contournement de Welsford sur la Route 7.

Divers projets de collecte de données et de cartographie routière ont été entrepris en vue de l'établissement du système d'information géographique et de la mise en œuvre du cadre de gestion des actifs du ministère.

# Design

## Objectives

Objectives include completing survey, design and tenders for grading, paving and structures contracts, including hydraulic, environmental and geotechnical services, conducting materials testing at the central laboratory, providing asphalt and concrete mix designs, and carrying out the research, planning, and documentation of technical evaluations into new processes and construction materials.

To meet objectives and ensure timely completion of projects in-house design/survey staff, private survey firms, abstractors and engineering consulting firms are utilized.

## Summary of Accomplishments

Tenders were prepared for grading (new construction and upgrading), paving (new construction, repaving, and preventative maintenance applications) and district projects. This includes contracts tendered for sub base and paving on parts of the Pokiok to Longs Creek section of four-lane Route 2; grading and paving for the Route 17 – Grand Forks Diversion; and clearing for the new four-lane Route 1 – US Border to Church Street and for twinning of Route 95 – US Border to Woodstock in preparation for grading contracts in 2006. Clearing was performed on Route 8 – Miramichi Bypass, Route 430 to O'Keefe Road. Work included preparation of conceptual plans, including cost estimates, for various proposals on other highways throughout the province.

Tenders were prepared for the Grading/Reconstruction and Paving of designated highways within municipalities of the Province. These projects were funded through both the regular and grant programs for improvements to designated highways.

Detailed engineering surveys necessary for the design of all highways and structures projects were completed as well as legal surveying, abstracting, legal plan preparation and the expropriation of lands necessary to complete these projects. Major emphasis was placed on Routes 11 and 17, Route 95 twinning and the Route 1 four lane extension in St. Stephen.

Tenders were prepared for new structures, rehabilitations and replacements plus the designs for various structures completed by districts.

# Tracé des routes

## Objectifs

Les objectifs comprennent l'achèvement de l'arpentage, la conception et les appels d'offres pour les contrats de terrassement, d'asphaltage et d'ouvrages d'art, y compris les services techniques, environnementaux, géotechniques et hydrauliques nécessaires, et les analyses de matériaux au laboratoire central pour les mélanges de béton et d'asphalte, et la recherche, la planification et la documentation des évaluations techniques de nouveaux procédés et matériaux de construction.

Afin d'atteindre les objectifs et d'achever les projets dans un délai raisonnable, la Direction fait appel au personnel du ministère, aux firmes d'arpenteurs et d'ingénieurs-conseils, et à des rédacteurs de précis privés.

## Sommaire des réalisations

Des appels d'offres ont été préparés pour les travaux de terrassement (nouvelle construction et réfection) et d'asphaltage (nouvelle construction, nouvelle couche d'asphalte et entretien préventif) et les projets de district, y compris les contrats adjugés par appel d'offres pour la couche de fondation et l'asphaltage de sections du tronçon de la Route 2 à quatre voies de Pokiok à Longs Creek, le terrassement et l'asphaltage de la voie de déviation de Grand Forks sur la Route 17 et les travaux de défrichage pour la nouvelle Route 1 à quatre voies, de la frontière américaine à la rue Church, pour l'élargissement à quatre voies de la Route 95, de la frontière américaine à Woodstock, en vue des contrats de terrassement en 2006. Les travaux de défrichage ont été exécutés pour la voie de contournement de Miramichi sur la Route 8, de la Route 430 au chemin O'Keefe. Les plans conceptuels ont été préparés ainsi que les estimations des coûts de diverses propositions sur d'autres routes de la province.

Des appels d'offres ont été préparés pour les travaux de terrassement ou de reconstruction et d'asphaltage de routes désignées dans les municipalités de la province. Ces projets ont été financés dans le cadre de programmes ordinaires et de subventions relatifs à l'amélioration aux routes désignées.

Les levés d'étude détaillés nécessaires pour le tracé de tous les projets routiers et d'ouvrages d'art ainsi que l'arpentage officiel, les précis, la préparation des plans et l'expropriation des terrains requis pour achever ces projets ont été effectués. L'accent a été mis en particulier sur les Routes 11 et 17, l'élargissement à quatre voies de la Route 95 et le prolongement à quatre voies de la Route 1 jusqu'à St. Stephen.

Des appels d'offres ont été préparés pour les nouveaux ouvrages, les remises en état et les remplacements, en plus de la conception de divers ouvrages réalisés par les districts.

Numerous requests for overweight permits were assessed with respect to the structural capacity of bridges. Also, various bridges were analyzed in response to requests to increase the legal weights of several routes in the Province.

Soils investigations and geotechnical analyses for highway and structures projects were performed. Inventories of quarry and aggregate sources throughout the province were maintained.

Materials testing services, and mix designs for asphalt and portland cement concrete were carried out by the Central Laboratory. Testing was undertaken in the soils, aggregates and asphalt concrete laboratories. The lab maintained American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) accreditation and participated in the Canadian Asphalt Mix Exchange program.

The Branch coordinated and documented technical transportation research work, evaluated new products and materials, facilitated technology transfer within the Department, and participated in cooperative research with universities and other jurisdictions. In May 2005, a Product Evaluation Process was implemented. This process formalizes the evaluation and recommendation of products and methods for use in construction and maintenance of the highway system.

De nombreuses demandes de permis de poids excédentaire ont été étudiées quant à la capacité structurale des ponts. Des analyses ont été effectuées sur des ponts à la suite de demandes d'augmentation des poids permis sur plusieurs routes de la province.

Des analyses pédologiques et géotechniques ont été effectuées pour les projets routiers et d'ouvrages, et des inventaires des sources d'agrégat et des carrières dans la province ont été tenus.

Des services d'essai des matériaux ont été assurés et des mélanges de béton d'asphalte et de ciment Portland ont été effectués par le laboratoire central. Des essais ont été faits dans les laboratoires des sols, des agrégats et du béton d'asphalte. Le laboratoire a maintenu son accréditation à la American Association of State and Highway Transportation Officials (AASHTO) et a participé au Programme canadien d'échange de mélanges asphaltiques.

La Direction a coordonné et documenté les travaux de recherche technique sur les transports, a évalué de nouveaux produits et matériaux, a facilité le transfert de la technologie et a participé aux travaux de recherche en collaboration avec les universités et autres administrations. En mai 2005, un processus d'évaluation des produits a été mis sur pied. Il officialise l'évaluation et la recommandation des méthodes et des produits devant être utilisés dans les travaux de construction et d'entretien du réseau routier.

# Operations

# Opérations

## Construction

### Objectives

Grading, paving and structures contracts and projects for the construction and reconstruction of provincial highways and bridges are completed in accordance with the issued plans and specifications, applying construction methods according to current engineering practices. This involves the provision of engineering, managerial and administrative support services for the provincial highway and structures capital program and the development of quality control standards to ensure their uniform application.

### Summary of Accomplishments

Technical and engineering expertise provided to the Department's construction staff and quality assurance inspections were carried out for the fabrication of steel superstructure components, prestressed concrete bridge girders, precast concrete box culverts and large diameter precast concrete pipe.

## Construction routière

### Objectifs

Le terrassement, l'asphaltage, les ouvrages d'art ainsi que les travaux de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux sont exécutés selon les plans, les devis et les méthodes acceptables de construction établis conformément aux techniques d'ingénierie actuelles. Afin d'atteindre cet objectif, des services techniques, financiers, de soutien administratif et de gestion pour le programme provincial d'immobilisation des routes et des ouvrages d'art sont offerts, et des normes relatives au contrôle de la qualité et la vérification de leur application uniforme sont élaborées.

### Sommaire des réalisations

Des conseils techniques et professionnels ont été fournis au personnel de la construction du ministère et des inspections d'assurance de la qualité ont été effectuées pour la fabrication des composantes de superstructure en acier, des poutres de ponts en béton précontraint, des ponceaux rectangulaires en béton préfabriqué et des tuyaux à grand diamètre en béton.

Work was carried out on 17 new structures contracts. In addition, work continued on 12 structures contracts carried over from the previous fiscal year. Of the 29 contracts, there were 13 bridges spanning water, 4 overpasses/underpasses, 1 culvert rehabilitation, 2 box culvert installations, 4 bridge rehabilitations, 2 bridge removals, a new wharf construction, a new ferry terminal and a wharf rehabilitation. Quality assurance inspections were provided for the fabrication of prestressed concrete beams, steel girders, precast concrete box culverts, large diameter concrete pipe, and precast rigid frame structures.

Des travaux ont été exécutés pour 17 nouveaux contrats d'ouvrages d'art et se sont poursuivis pour 12 contrats d'ouvrage d'art reportés de l'exercice financier précédent. Les 29 contrats comprenaient : 13 ponts enjambant un cours d'eau, quatre passages supérieurs ou inférieurs, remises en état d'un ponceau, d'un quai et de quatre ponts, installation de deux ponceaux rectangulaires, enlèvement de deux ponts, construction d'un quai et d'une nouvelle gare maritime. Des inspections d'assurance de la qualité ont été effectuées pour la fabrication de poutres en béton précontraint et en acier, de ponceaux rectangulaires en béton précontraint, d'un tuyau de grand diamètre en béton et d'ouvrages rigides en béton précontraint.

Technical and engineering expertise was administered province-wide in monitoring the provincial recap, new paving and surface treatment programs.

Des services techniques et professionnels ont été offerts pour l'ensemble de la province relativement à la surveillance des programmes provinciaux de pose de nouveaux revêtements, de renouvellement et de traitement de la surface.

Asphalt concrete resurfacing and paving was completed on 239 km of provincial highways.

Des travaux de réfection des chaussées en béton asphaltique et d'asphaltage ont été effectués sur 239 km de routes provinciales.

Fourteen end result paving contracts were completed involving rehabilitation projects and new construction continuing the goal of implementing end result specifications for asphalt concrete.

Quatorze contrats d'asphalte axés sur les résultats ont été achevés dans le cadre de projets de remise en état et de nouvelles constructions, contribuant à la mise en œuvre des devis axés sur les résultats pour le béton asphaltique.

The initiative to implement the Superpave Mix Design process is ongoing. Superpave mixtures were used on 93% of the Departments paving contracts. Performance Graded Binders continue to be used in all asphalt concrete mixes.

Le projet de mise en œuvre d'un processus de conception d'un mélange Superpave se poursuit. Des mélanges Superpave ont été utilisés dans 93 % des contrats d'asphaltage du ministère. Un liant routier du béton asphaltique de haut rendement est utilisé dans tous les mélanges de béton asphaltique.

The Department has commenced using Expanded (Foamed) Asphalt for full depth rehabilitation of asphalt pavement structures. This process was implemented on 6 contracts.

Le ministère a commencé à utiliser l'asphalte expansée pour la remise en état en profondeur des revêtements de sol en asphalte. Ce processus a été appliqué pour six contrats.

The surface treatment (chipseal) division of the paving section completed 621 km of work consisting of 497 km of reseal, 66 km of second seal and 58 km of preparation and double seal (new chipseal).

La Division du traitement des surfaces (en pierres concassées bitumées) de la Section du revêtement a effectué des travaux sur 621 km, dont la pose d'une nouvelle couche sur 497 km et d'une deuxième couche sur 66 km, et la préparation et la pose d'une couche d'amorçage (nouveau revêtement en pierres concassées bitumées) sur 58 km.

Technical and engineering services were provided for the construction of new highways, the reconstruction of existing highways and county projects throughout the Province.

Des services techniques et professionnels ont été fournis pour la construction de nouvelles routes, la réfection de routes existantes et les travaux de comté dans l'ensemble de la province.

Grading work was carried out on approximately 120 km of highway. There were 37 contracts of which 15 were new contracts and 22 were carried over from the previous fiscal year.

Des travaux de terrassement ont été exécutés sur environ 120 km de routes, dans le cadre de 37 contrats dont 15 étaient des nouvelles soumissions et 22 avaient été reportés de l'exercice financier précédent.

The grading work involved excavation of earth and rock and the placement of borrow, base and sub base material.

Les travaux de terrassement ont nécessité l'excavation de terre et de pierres, et le dépôt de matériaux d'emprunt, de fondation et de sous-fondation.

Under the County Projects Program, 225 projects for reconstruction, gravelling and upgrading of rural roads were completed.

Ten projects on municipal highways were completed at the request of municipalities for which the Department was reimbursed.

Dans le cadre du Programme des travaux de comté, 225 projets de réfection, de gravillonnage et d'amélioration des routes rurales ont été achevés.

Dix projets sur les routes municipales ont été exécutés à la demande des municipalités. Le ministère des Transports a été remboursé pour ces travaux.

# Maintenance and Traffic

## Objectives

To provide technical and engineering expertise in traffic engineering, in environmental matters, in wireless communication, and in the administration of the provincial highways, bridges, ferries, and buildings maintenance programs; to establish standards, develop technical training, monitor work performance and ensure maximum value of the provincial maintenance budgets; to maintain the existing highway infrastructure while ensuring the safe and effective movement of people and goods; to review, evaluate, and provide recommendations on new technologies and methods of providing maintenance services.

## Summary of Accomplishments

The winter and summer maintenance programs were administered for approximately 18,000 kilometres of provincial highway.

The Summer Maintenance Program includes maintenance to the roadway surface, shoulders, drainage, roadside signs and guide rail maintenance. Trial sections of asphalt pavements, that were cracksealed in 2004-2005 using the "Blow and Go" versus the traditional "Rout and Seal" method, were evaluated for performance. Evaluation will continue in 2006-2007 to determine if this method is a viable option in the New Brunswick climate.

The Winter Maintenance Program includes snow and ice control on the provincial highway system.

Under a contribution agreement with Transport Canada, the New Brunswick Department of Transportation installed 15 Road Weather Information System stations along the National Highway System. Specialized road weather forecasts based on data from the new roadside weather stations assist provincial authorities in making informed decisions on snow control measures, such as the best time to apply de-icing chemicals to the road. A training program on the interpretation of the above weather forecast information was developed and delivered to winter maintenance personnel.

Full implementation of the Department's Salt Management Plan, which was developed in accordance with Environment Canada's Code of Practice for the Environment Management of Road Salts, was carried out. This Plan will address growing concerns about the effect road salt is having on the natural environment and at the same time continue to provide for road

# Entretien et circulation

## Objectifs

Offrir des compétences techniques et d'ingénierie en techniques de la circulation, questions environnementales, communications sans fil et application des programmes d'entretien des routes provinciales, des ponts, des traversiers et des bâtiments; établir des normes et fournir la formation technique; surveiller l'exécution des travaux et assurer la valeur optimale des budgets d'entretien provinciaux; entretenir l'infrastructure routière actuelle tout en assurant le déplacement efficace et sécuritaire des biens et des personnes; revoir, évaluer et fournir les recommandations sur les nouvelles technologies et méthodes de prestation des services d'entretien.

## Sommaire des réalisations

Environ 18 000 kilomètres de routes provinciales ont été entretenues dans le cadre des programmes d'entretien en été et en hiver.

Le Programme d'entretien en été comprend l'entretien de la chaussée, des accotements, du drainage, des panneaux routiers et des glissières de sécurité. La performance des sections d'essai de revêtement en asphalte dont les fissures ont été scellées en 2004-2005 selon la méthode de « dispersion sous pression » (Blow and Go) par rapport à la méthode traditionnelle de « rainurage et scellement » (Rout and Seal) ont été évalués. L'évaluation se poursuivra en 2006-2007 afin de déterminer si cette méthode est une option viable compte tenu du climat du Nouveau-Brunswick.

Le Programme d'entretien en hiver comprend le déneigement et le déglaçage du réseau routier provincial.

Dans le cadre d'un accord de contribution avec Transports Canada, le ministère des Transports du Nouveau-Brunswick a installé 15 stations du système d'information météorologique routière le long du réseau routier national. Grâce aux prévisions météorologiques routières spécialisées basées sur les données des nouvelles stations, les autorités provinciales peuvent prendre des décisions éclairées sur les mesures de déneigement, telles le moment d'appliquer des produits chimiques de déglaçage sur les routes. Un programme de formation sur l'interprétation de l'information météorologique routière a été élaboré et offert au personnel chargé de l'entretien des routes.

Le plan de gestion des sels de voirie du ministère qui a été élaboré selon le Code de pratique pour la gestion environnementale des sels de voirie d'Environnement Canada a été mis en œuvre. Il tient compte des préoccupations de plus en plus vives concernant l'effet des sels de voirie sur le milieu naturel, tout en assurant la sécurité routière par une

safety by better managing the use of salt as a highway de-icer.

meilleure gestion de l'utilisation des sels de voirie comme un produit déglaçant pour les routes.

Updates were made to the Highway Feature Inventory including lane configuration, surface type, culverts, guiderail and highway signs. This information is maintained in a Geographic Information System.

L'inventaire des caractéristiques routières, comme la configuration des voies, le type de surface, les ponceaux, les glissières de sécurité et les panneaux routiers, a été mis à jour. Les données du système d'information géographique sont aussi mises à jour.

Technical expertise was provided on environmental aspects of the highway maintenance operation. In an effort to be environmentally responsible and proactive, the division is involved in the identification and remediation of contaminated properties, monitoring of Department of Transportation operated public water systems, and monitoring of Department of Transportation fuel installations.

Des compétences techniques ont été offertes sur les aspects environnementaux des travaux d'entretien routier. Comme mesure écologique et proactive, la Division participe à la détermination et à la remise en état de biens-fonds contaminés, à la surveillance des réseaux d'approvisionnement publics en eau exploités par le ministère des Transports et à la surveillance des installations de carburant du ministère.

A Drainage Water Management Process was developed which provides a risk ranking for Maintenance Depots. This will be used to identify sensitive environmental receptors and provide guidance for their protection from contamination by road salt and petroleum hydrocarbons.

Un processus de gestion des eaux de drainage a été créé. Il établit un classement pour les risques des centres d'entretien qui servira à déterminer les récepteurs environnementaux sensibles et à orienter leur protection contre la contamination par les sels de voirie et les hydrocarbures de pétrole.

With regard to fuel storage tanks (vehicle fuel and furnace-oil), technical assistance was provided to the Vehicle Management Agency in the removal of fourteen underground fuel storage tanks and the installation of ten above ground tanks and one underground tank. A total of 175 tanks and 88 piping systems were subjected to cathodic protection system testing and upgraded as required. Eighty-one tanks were upgraded with overfill protection systems.

Quant aux réservoirs de stockage de carburant (essence et huile à chauffage), une aide technique a été fournie à l'Agence de gestion des véhicules pour l'enlèvement de 14 réservoirs souterrains, et l'installation de dix réservoirs hors sol et d'un réservoir souterrain. Au total, 175 réservoirs et 88 systèmes de canalisation ont fait l'objet d'un essai de protection cathodique et ont été améliorés au besoin. Quatre-vingt-un réservoirs ont été munis de système de protection contre les débordements.

Potable water from twelve department owned water distribution systems was monitored in accordance with the New Brunswick Department of Health's regulations to ensure acceptable water quality.

L'eau potable de 12 réseaux de distribution d'eau appartenant au ministère a été surveillée selon les règlements du ministère de la Santé du Nouveau-Brunswick pour s'assurer que la qualité de l'eau était acceptable.

Maintenance and inspections were performed for the province's bridges. During the fiscal year, maintenance and repair work was carried out on 580 of the province's 2,900 structures including bridges, seawalls, causeways, dams, and lift gates.

Des inspections et des travaux d'entretien des ponts de la province ont été effectués. Au cours de l'exercice financier, des travaux d'entretien et de réparation ont été effectués sur 580 des 2 900 ouvrages de la province, y compris des ponts, des brise-lames, des chaussées, des digues et des vannes levantes.

The Department has 16 passenger / vehicle ferries, 10 of which are cable driven (including one spare), and 6 which are self-propelled. Maintenance and operation of this fleet was administered and inspections performed. In 2005-2006, 3.34 million passengers used the ferry services. Refits were completed on the Woolastook I cable ferry, the MV Grand Manan and the Lady White Head.

Le ministère possède 16 traversiers pour véhicules et passagers, dont 10 sont commandés par câble (incluant un traversier de rechange) et six sont automoteurs. Il voit à leur entretien et à leur administration. Des inspections ont été effectuées. En 2005-2006, 3,34 millions de passagers ont utilisé les services de traversier. D'importants travaux de carénage ont été effectués sur le traversier à câble Woolastook I, le MV Grand Manan et le Lady White Head.

The Department's 150 buildings and 92 salt/sand storage facilities were maintained.

Les 150 bâtiments et 92 entrepôts de sable et de sel du ministère ont été entretenus.

The Department is responsible for the provision of wireless communications and technical support to all government departments and agencies and the RCMP. This service is provided through an Integrated Radio Communications System (IRCS) consisting of 25 main microwave towers, 11 remote spur sites, and 129 repeaters. This section consists of the Systems, Operations and Dispatch divisions.

Le ministère est chargé d'offrir des communications sans fil et un soutien technique à tous les ministères et organismes du gouvernement, et à la GRC. Ce service est fourni au moyen d'un système intégré de radiocommunications (SIRC) qui comprend 25 tours hertziennes principales, 11 sites de prolongement latéral à distance et 129 répétiteurs. La Section comprend trois divisions : Systèmes, Opérations et Services de répartition.

New communication infrastructure was implemented for NB Power at St. Damien, St. Rose, Ashton Hill and Weaver sites. The Department of Transportation network was expanded to include the Baker Brook and Conners area, as well a pilot project to expand the Radio Weather Network with Environment Canada at two Integrated Radio Communications System (IRCS) sites, Riceville and Kintore Mountain that will serve Western New Brunswick. Emergency generators were replaced at Crabbe Mountain and Newburg IRCS sites.

Une nouvelle infrastructure de communication a été établie pour Énergie NB à Saint-Damien, Sainte-Rose, Ashton Hill et Weaver. Le réseau du ministère des Transports a été élargi pour inclure le secteur de Baker Brook et Conners. Un projet pilote a été mis sur pied pour élargir le système d'information météorologique avec Environnement Canada à deux sites du système intégré de radiocommunications (SIRC), Riceville et Knitore Mountain, qui desserviront l'ouest du Nouveau-Brunswick. Les génératrices d'urgence aux sites du SIRC à Crabbe Mountain et à Newburg ont été remplacées.

Maintenance and repair services were provided for the primary microwave system, and to our various clients. Technicians responded to approximately 6,050 service calls.

Un service d'entretien et de réparation du système hertzien primaire et des systèmes variés de nos clients a été offert. Les techniciens ont répondu à environ 6 050 appels de service.

The Provincial Mobile Communications Center (PMCC), and the Resource Dispatch and Control Center (RDAC) responded to approximately 119,000 radio calls and telephone inquiries. Winter road reports, weather conditions, road closures, ferry information, and general information to the public is disseminated through this division.

Le Centre provincial de communication mobile (CPCM), et le Centre de contrôle et de répartition des ressources (CCRR) ont répondu à environ 119 000 appels radio et demandes de renseignements par téléphone. La Division fournit au public des rapports sur l'état des routes en hiver, les conditions météorologiques et les fermetures de route, et de l'information générale.

Signing and lighting designs were provided, the appropriate uses of all traffic control devices were determined, the Safety Improvement Program was managed, collision statistics were tabulated and analysed, field investigations relating to highway safety were performed and the Commercial Signing Program for provincial highways was administered.

Les services suivants ont été offerts : conception de la signalisation et de l'éclairage, choix des utilisations adéquates de tous les dispositifs de signalisation, gestion du Programme d'amélioration de la sécurité et du Programme de signalisation commerciale sur les routes provinciales, compilation des statistiques sur les collisions et enquête sur place ayant trait à la sécurité routière.

Approximately 200 road safety traffic studies were completed.

Environ 200 études de la circulation ayant trait à la sécurité routière ont été effectuées.

Highway safety improvements included the installation of guiderail at various locations, improving lighting at five locations, and upgrading signing throughout the Province.

Les améliorations relatives à la sécurité routière comprenaient l'installation de glissières de sécurité à divers sites, et l'amélioration de l'éclairage à cinq sites et de la signalisation dans l'ensemble de la province.

Pavement markings, highway lighting, and extruded signing on the provincial highway system was provided and maintained. This responsibility includes 3,200 lights and 3,100 extruded signs. Work zone traffic control designs were carried out in accordance with the Work Area Traffic Control Manual.

Le marquage sur la chaussée, les dispositifs d'éclairage et les panneaux extrudés sur le réseau routier provincial ont été mis en place et entretenus, ce qui comprenait 3 200 dispositifs d'éclairage et 3 100 panneaux extrudés. La conception des panneaux de contrôle de la circulation dans les zones de travail a été effectuée conformément au *Guide de signalisation des travaux routiers*.

Highway signs were manufactured and pavement markings were applied to approximately 7,500 kilometers of provincial highways.

Les panneaux routiers ont été fabriqués et le marquage des chaussées a été effectué sur environ 7 500 kilomètres de routes provinciales.

Regulatory and custom signs were made for a number of government departments, government agencies, crown corporations and municipalities.

Des panneaux réglementaires et sur demande ont été fabriqués pour des ministères et organismes du gouvernement, des sociétés de la Couronne et des municipalités.

# Trans Canada Highway

## Objectives

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is to oversee the construction and operation of the Trans-Canada Highway as a four lane highway between the Quebec border and Longs Creek.

This project includes the construction of 98 km of new four lane highway between Grand Falls and Woodstock as well as the operation, maintenance and rehabilitation of 275 km of the Trans-Canada Highway between the Quebec border and Longs Creek and Route 95 between Woodstock and the United States border.

On behalf of the New Brunswick Highway Corporation, the objective is also to oversee the operation of the Fredericton-Moncton Highway between Longs Creek and Moncton.

## Summary of Accomplishments

For details of accomplishments related to both the Fredericton-Moncton Highway and Trans-Canada Highway Project refer to the 2005-06 Annual Report of the New Brunswick Highway Corporation.

# Route transcanadienne

## Objectifs

Au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la Direction supervise la construction et l'exploitation d'un tronçon à quatre voies de la route transcanadienne entre Longs Creek et la frontière du Québec.

Ce projet comprend la construction d'une nouvelle route à quatre voies de 98 kilomètres entre Grand-Sault et Woodstock, et l'exploitation, l'entretien et la remise de 275 kilomètres en état de la route transcanadienne entre la frontière du Québec et Longs Creek, et de la Route 95 entre Woodstock et la frontière américaine.

Au nom de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, la Direction supervise l'exploitation de la route de Fredericton à Moncton entre Longs Creek et Moncton.

## Sommaire des réalisations

Pour plus de détails sur les réalisations dans le cadre du projet de la route transcanadienne et de la route de Fredericton à Moncton, consultez le rapport annuel 2005-2006 de la Société de voirie du Nouveau-Brunswick.

# Corporate Services & Fleet Management

# Services ministériels et gestion du parc de véhicules

# Financial and Administrative Services

## Objectives

The objectives of Financial and Administrative Services are to provide effective budgeting, accounting, financial reporting and consulting services; administer the tendering process in support of the Department's capital budget; review and evaluate the adequacy and effectiveness of departmental internal controls; provide general office and administrative support services; and administer, investigate and resolve personal and real property claims involving the Department.

## Summary of Accomplishments

Departmental management was provided with timely information, budget and analytical support throughout the year in support of the construction and maintenance programs. Budgetary, comptrollership and accounting services were also provided to the New Brunswick Highway Corporation, the New Brunswick Fredericton-Moncton Highway Corporation and the Trans Canada Highway Project Co. Ltd.. Federal/provincial cost-shared agreements were monitored to ensure recoveries were maximized.

# Services financiers et administratifs

## Objectifs

Les Services financiers et administratifs offrent des services de consultation, et de rapports financiers, comptables et budgétaires efficaces, gèrent le processus d'appel d'offres pour appuyer le budget des immobilisations du ministère, examinent et évaluent la suffisance et l'efficacité des contrôles internes du ministère, offrent des services généraux de soutien administratif et de bureau, et gèrent, étudient et règlent les réclamations de biens réels et personnels touchant le ministère.

## Sommaire des réalisations

Les cadres du ministère ont reçu de l'information à jour, et un soutien budgétaire et analytique au cours de l'année afin d'appuyer les programmes de construction et d'entretien. Des services budgétaires, de fonction de contrôle et de comptabilité ont aussi été offerts à la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, à la Société de la route de Fredericton à Moncton du Nouveau-Brunswick et à la Trans Canada Highway Project Co. Ltd. Les ententes fédérales-provinciales à frais partagés ont été supervisées afin d'assurer le plus grand nombre de recouvrements possible.

Policy and procedural direction was provided to districts and branches ensuring an appropriate level of internal control. Audit activities were coordinated with the Office of the Comptroller and the Office of the Auditor General. Financial consulting services were provided to branches and districts. Follow-up of internal control procedures surrounding inventory counts lead to improved business practices. Effective and efficient leadership was provided in migrating the processing of certain accounting functions from a government mainframe application to an Oracle application.

Tender openings were administered resulting in the awarding of contracts for the construction and rehabilitation of the transportation infrastructure. Contract and procurement guidance was provided to districts and branches, and an analysis of machine rental rates was completed. Contracts called under the *Crown Construction Contracts Act* can now be accessed through the Internet for viewing purposes.

Property claims against the Department were investigated with a view to fair settlements and minimizing reoccurrences where possible. Claims information was accumulated in a new database. The database, one fully populated, will assist the department in reviewing trends and dealing pro-actively with claims issues.

The accounting processes were efficiently carried out during the year in support of the department's ordinary and capital programs. Regular communications were held with district financial officers to ensure the consistency of accounting practices. Accounting records were kept in accordance with Generally Accepted Accounting Principles.

Departmental telecommunication, office furniture & equipment, accommodation and general office support needs were met. A preventative maintenance schedule was approved and implemented to maximize the efficiency of certain leased premises.

# Human Resources

## Objectives

The Department achieves its business objectives through sound people management practices and a safe and healthy work environment.

In fulfilling its mission, the Department provides services to ensure the best people are attracted, recruited and retained; provides employees opportunities to keep their competencies current in light of new technological developments and evolving performance expectations. Labour negotiations, conflict resolution services and workplace safety programs are also provided towards the establishment of working conditions most conducive to departmental achievement of its objectives. The Department also implements mandated programs such as Equal Employment Opportunity; Employment Equity and Official Languages.

Des conseils sur les procédures et les politiques ont été fournis aux districts et aux directions afin d'assurer un niveau de contrôle interne pertinent. Les activités de vérification ont été coordonnées avec le Bureau du contrôleur et le Bureau du vérificateur général. Un suivi aux procédures de contrôle interne de l'inventaire des stocks a permis d'améliorer les pratiques commerciales. Un leadership efficace a été assuré dans le transfert du traitement de certaines fonctions comptables d'une application d'ordinateur central à une application Oracle.

À la suite du dépouillement des soumissions présentées en réponse à des appels d'offres, des contrats ont été adjugés pour la construction et la remise en état de l'infrastructure des transports. Une orientation concernant les contrats et les approvisionnements a été fournie aux districts et aux directions, et une analyse des taux de location de machines a été effectuée. Les contrats en vertu de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* sont maintenant accessibles sur Internet.

Les réclamations pour dommages aux biens réels contre le ministère ont fait l'objet d'une enquête en vue d'en arriver à un règlement juste et à éviter la répétition des incidents, dans la mesure du possible. L'information sur les réclamations a été entrée dans une nouvelle base de données. Cette base, une fois entièrement chargée, aidera le ministère à revoir les tendances et à réagir proactivement aux réclamations.

Les processus comptables ont été appliqués avec succès au cours de l'année afin d'appuyer les programmes ordinaires et de capital du ministère. Le personnel a communiqué régulièrement avec les agents financiers des districts afin d'assurer l'uniformité dans les processus comptables. Les registres comptables ont été tenus selon les principes comptables généralement reconnus.

Les besoins en matière de télécommunications, de meubles, d'équipement de bureau, de locaux et de soutien administratif général ont été comblés. Un horaire d'entretien préventif a été approuvé et appliqué pour accroître l'efficacité de certains locaux loués.

# Ressources humaines

## Objectifs

Le ministère réalise ses objectifs de gestion en appliquant des méthodes efficaces de gestion axées sur les personnes et en assurant un milieu de travail sain et sécuritaire.

Afin de réaliser sa mission, le ministère fournit des services pour attirer, recruter et maintenir les candidats les plus compétents. Il offre aussi au personnel l'occasion de maintenir ses compétences relatives aux nouveautés technologiques et aux nouvelles attentes en matière de rendement. Il fournit des services de négociation collective et de résolution des conflits et des programmes de sécurité au travail en vue d'établir les conditions de travail les plus propices à la réalisation des objectifs ministériels. Le ministère met aussi en œuvre les programmes inclus dans son mandat comme Égalité d'accès à l'emploi, Égalité en matière d'emploi et Langues officielles.

## Summary of Accomplishments

During the year, the Department employed approximately 2,200 regular, seasonal, part-time, term and temporary employees. Competitions were held, in accordance with the Civil Service Act, ensuring competent staff are in place to meet the objectives of the Department.

The Department continued to pursue initiatives that facilitate and secure meaningful employment opportunities for individuals from native, visible minority and disabled groups.

Negotiations continued with the Canadian Union of Public Employees Local 1190, representing the General Labour and Trades Group. Negotiations with Professional Institute of Public Service of Canada (Engineers) and NBU (Administrative Support employees) were initiated.

The Department promotes and supports safe workplaces and safe work practices. During 2005-06, the Department completed an employee safety perception survey. The Joint Health and Safety Committees continued to be active in the promotion and monitoring of health and safety. Employees received safety training in response to legislated and occupational needs. The Incident Investigation Program was expanded and training completed in March 2006.

Employee injury claims decreased over the previous fiscal period.

The Department of Transportation recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice. In light of its mandate to provide citizens quality services in both official languages, the Department provides opportunities to employees for developing and maintaining second official language capabilities. Forty-four employees participated in second-language training throughout the year.

Three complaints were filed under the Official Languages Act as of March 31, 2006. Two complaints involved language of destination signs and one complaint involved language of service. The complaints were substantiated and resolved.

## Sommaire des réalisations

Au cours de l'année, l'effectif du ministère comprenait environ 2 200 employés permanents, saisonniers, temporaires, à temps plein ou nommés pour une période déterminée. Des concours ont été lancés conformément à la *Loi sur la Fonction publique*, afin qu'un personnel compétent soit en place pour réaliser les objectifs du ministère.

Le ministère a poursuivi ses efforts en vue de faciliter et d'assurer l'accès à un emploi valable pour les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles.

Les négociations se sont poursuivies avec la section locale 1190 du Syndicat canadien de la fonction publique qui représente le groupe des manœuvres et hommes de métiers. Des négociations ont été entreprises avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (ingénieurs) et l'UNB (personnel de soutien administratif).

Le ministère favorise et appuie des lieux et des méthodes de travail sécuritaires. En 2005-2006, le ministère a effectué un sondage sur la perception du personnel relative à la sécurité. Les comités mixtes de santé et de sécurité ont continué à jouer un rôle actif dans la promotion et la surveillance de la santé et de la sécurité. Les employés ont reçu la formation en matière de sécurité, en réponse aux besoins professionnels et légiférés. Le Programme d'enquête sur les incidents a été élargi et la formation a été achevée en mars 2006.

Le nombre de réclamations pour dommages corporels subis par les membres du personnel a diminué par rapport au dernier exercice financier.

Le ministère des Transports reconnaît ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement à la population des services de qualité dans la langue officielle de son choix. Selon son mandat qui consiste à dispenser aux citoyens des services de qualité dans les deux langues officielles, le ministère offre aux employés l'occasion d'acquérir et de maintenir des capacités dans la deuxième langue officielle. Quarante-quatre membres du personnel ont suivi une formation en langue seconde au cours de l'année.

Trois plaintes ont été déposées en vertu de la *Loi sur les langues officielles* au 31 mars 2006. Deux plaintes avaient trait à la langue sur des panneaux de destination et une plainte sur la langue de service. Elles étaient fondées et elles ont été résolues.

# Information Management and Technology

## Objectives

The Branch is responsible for the planning and operation of the Department's technology infrastructure. This includes business software, hardware, communication networks and data management. The Branch also provides the required services and processes necessary to support its clients who are located throughout the Province. As a result, branches and districts are assisted in leveraging new technology to improve their business processes and ensure implementation in a timely and cost efficient manner.

## Summary of Accomplishments

Support was provided daily to the 1200 staff throughout the Province who use technology tools to accomplish their work.

New software that will improve the delivery of maintenance management for the provincial transportation network is being deployed.

The development of a Corporate Geographic Information System for Transportation (GIS-T) continued over the past year. This included the upgrade to our video logging system to a GPS enabled digital video logging system.

Internal websites were improved for more timely and effective communication to staff.

In the process of enhancing the Department's management of assets, the Branch assisted in the development of an Asset Management Business Framework. The majority of the work is completed and the project is in the final stages before becoming operational.

# Gestion de l'information et technologie

## Objectifs

La Direction est responsable de la planification et du fonctionnement de l'infrastructure technologique du ministère qui comprend les logiciels, le matériel, les réseaux de communication et la gestion des données. Elle offre aussi les services et les processus requis pour appuyer ses clients dans l'ensemble de la province. Les directions et les districts peuvent ainsi améliorer leurs méthodes de gestion et assurer leur mise en œuvre dans un délai raisonnable et de manière rentable.

## Sommaire des réalisations

Un appui est offert chaque jour aux 1 200 membres du personnel dans l'ensemble de la province qui utilisent les outils de technologie pour accomplir leurs tâches.

Un nouveau logiciel qui améliorera la gestion de l'entretien du réseau de transport provincial est actuellement déployé.

Le développement d'un système d'information géographique pour les transports (SIG-T) s'est poursuivi au cours de la dernière année. Il comprenait l'amélioration du système d'enregistrement vidéo en un système d'enregistrement vidéo numérique activé par GPS.

Les sites Web internes ont été améliorés pour offrir ou communiquer plus efficacement et dans un délai plus raisonnable avec le personnel.

Au cours du processus d'amélioration de la gestion des actifs du ministère, la Direction a participé à l'élaboration d'un cadre de gestion des actifs. Les travaux sont en grande partie terminés et le projet franchit les dernières étapes avant de devenir fonctionnel.

# Vehicle Management Agency

## Objectives

The mission of the Vehicle Management Agency (VMA) is to provide fleet management and vehicle maintenance services to Government, on an economical basis and in accordance with established standards, to enable clients to deliver quality services to the public.

In order to achieve its mission, VMA provides high quality fleet vehicle procurement, maintenance and disposal services in the context of long-term financial sustainability. VMA is committed to providing an innovative and competitive customer service oriented operation that responds to client needs while meeting environmental and safety standards.

# Agence de gestion des véhicules

## Objectifs

L'Agence de gestion des véhicules (AGV) a la mission d'offrir au gouvernement des services de gestion et d'entretien du parc de véhicules, d'une manière rentable et selon les normes établies, afin de permettre aux clients de fournir des services de qualité au public.

Afin d'exercer sa mission, l'AGV offre un service d'acquisition, d'entretien et de cession de véhicules de qualité à des fins de viabilité financière à long terme. Elle veut assurer une opération axée sur des services aux clients novateurs et concurrentiels, et qui répond aux besoins de la clientèle tout en respectant les normes relatives à la sécurité et à l'environnement.

## Summary of Accomplishments

The 2005-06 Annual Business Plan was developed by management and submitted to government for approval. The Plan outlined multi-year initiatives as well as the rate structure, which reflected the mix of vehicles and operating conditions within client departments.

VMA expenditures, including capital, totaled $77.0 million while revenues obtained from clients and from the disposal of assets totaled $76.0 million. VMA capital expenditures were $14.7 million for the purchase of new vehicles and equipment to meet the needs of various clients and departments.

In October 2005, VMA received approval from the Board of Management to provide the Department of Health, Extra-Mural Program (EMP), with fleet management services. The approved services were to include the leasing of vehicles, licensing, supply of fuel, repair and maintenance and disposal at the end of the lease period.

VMA was advised that they were to start the service provision to the EMP program on April 1, 2006. These services are to be provided to 500 vehicles located at the 30 EMP unit office locations throughout the Province

In the Spring of 2005, quotations were received from a number of insurance companies on the renewal of the fleet policy for 2005-06. After a comprehensive review of the submitted quotations, VMA renewed the policy without exposing the government to any increased risk while substantially reducing the annual cost of the insurance program from the previous year.

VMA implemented an enhanced automated accident tracking and monitoring system during the fiscal year 2005-06. This system allows VMA to enhance its accident monitoring and tracking and to provide clients with feedback and advice.

The operation of environmentally friendly repair facilities and fuel sites continued. VMA removed 9 underground vehicle fuel storage tanks ( Sussex, Lameque, Arthurette, Hampton and Miramichi) and installed 6 environmentally friendly above ground vehicle fuel storage tanks (Sussex, Lameque and Hampton). In addition, VMA had contractors conduct cathodic protection testing and provide upgrades to systems that failed to meet compliance; conduct system leak testing; continued the monitoring and assessment of 38 sites; installed overfill valves at 33 sites, fill/spill protection devices at 41 sites and installed dispenser sumps under 53 dispensers.

## Sommaire des réalisations

La direction de l'Agence a préparé et soumis à l'approbation du gouvernement son plan opérationnel annuel de 2005-2006. Le plan décrit les mesures pluriannuelles et le barème des tarifs qui tient compte de la composition du parc de véhicules et des conditions de fonctionnement dans les ministères clients.

Les dépenses de l'AGV, incluant le capital, s'élevaient à 77 millions de dollars, et les recettes provenant des clients et de la cession des véhicules, à 76 millions de dollars. L'AGV a dépensé 14,7 millions de dollars pour l'achat de véhicules et d'équipement afin de répondre aux besoins de divers clients et ministères.

En octobre 2005, l'AGV a reçu du Conseil de gestion l'approbation d'offrir des services de gestion de véhicules au Programme extra-mural (PEM) du ministère de la Santé. Les services approuvés devaient comprendre la location de véhicules, l'immatriculation, le carburant, les réparations, l'entretien et la cession à la fin de la période de location.

L'AGV a été avisée qu'elle devait offrir le service au Programme extra-mural à compter du 1er avril 2006. Le service vise 500 véhicules des 30 bureaux du PEM dans l'ensemble de la province.

Au printemps de 2005, l'Agence a reçu des propositions de primes de compagnies d'assurance sur le renouvellement de la police d'assurance du parc de véhicules pour 2005-2006. Après une étude détaillée des propositions, l'AGV a renouvelé la police d'assurance sans exposer le gouvernement à un plus grand risque, tout en réduisant considérablement le coût annuel du programme d'assurance par rapport à l'année précédente.

Au cours de l'exercice financier de 2005-2006, l'AGV a mis sur pied un système informatisé de surveillance et de suivi des accidents amélioré. Ce système lui permet d'améliorer sa surveillance et le suivi des accidents, et de fournir des commentaires et des conseils aux clients.

L'exploitation de postes d'essence et d'installations de réparations conviviales s'est poursuivie. L'AGV a enlevé neuf réservoirs à essence souterrains (Sussex, Lamèque, Arthurette, Hampton et Miramichi) et a installé six réservoirs à essence hors sol conviviaux (Sussex, Lamèque et Hampton). Elle a aussi fait appel à des entrepreneurs pour effectuer des essais de protection cathodique et apporter des améliorations aux systèmes non conformes; a effectué des épreuves d'étanchéité des systèmes; a poursuivi la surveillance et l'évaluation de 38 sites; a installé des dispositifs antidébordement à 33 sites, des dispositifs de remplissage et de prévention des fuites à 41 sites, et des boîtes de captage sous 53 distributeurs.

The "balanced scorecard" continued to be used by VMA to monitor performance within its shop operations throughout the Province. Measures in each of the four categories (i.e. financial, customer service, internal business and innovation and learning perspectives) were tabulated and reported by Agency staff. In addition to discussing scorecard results with District personnel, VMA also recognized six of its shops for outstanding performance in the four measurement areas.

L'AGV a continué d'utiliser la « fiche d'évacuation équilibrée » pour suivre la performance dans ses ateliers dans l'ensemble de la province. Les données des quatre catégories (finances, service à la clientèle, affaires internes et perspectives d'apprentissage) ont été compilées et présentées par le personnel de l'Agence. En plus de discuter des résultats de la fiche d'évaluation avec le personnel des districts, l'AGV a reconnu la performance extraordinaire de six de ces ateliers dans les quatre catégories.

Technical training was offered to shop personnel exceeding 400 person-days of actual training. Training initiatives conducted during this year included technical training for mechanics, training to stores personnel and introductory courses to new equipment to address the training needs of operational personnel.

La formation technique a été offerte au personnel d'atelier, la formation réelle ayant dépassé 400 jours-personne. Les projets de formation mis sur pied au cours de l'année comprenaient la formation technique des mécaniciens, la formation du personnel du magasin et des cours d'initiation au nouvel équipement afin de répondre aux besoins du personnel des opérations en matière de formation.

# Policy, Strategic Development & Intergovernmental Relations

# Politiques, développement stratégique et relations intergouvernementales

## Strategic Development and Intergovernmental Relations

### Objectives

To develop strategies to improve departmental effectiveness, operational efficiency and to provide corporate advice, direction and support on strategic transportation opportunities and/or projects. Objectives will be accomplished through the development and facilitation of effective collaboration and partnership among all levels of government (federal, provincial and municipal).

### Summary of Accomplishments

In 2005-06, work on the 2006-10 strategic plan for the Department was finalized and ready for production. The new plan includes the goals and objectives for the Department's three core business areas with both qualitative and quantitative performance measures and targets.

Support was provided on a number of strategic infrastructure issues, including securing federal infrastructure funding to enhance strategic highways. Tri-partite contribution agreements between the Province, the federal government and the three municipalities in the Greater Moncton area were finalized to construct three urban bypass projects. Work continued on finalizing a contribution agreement with the federal government for the construction of the Nashwaak - Marysville bypass. In March 2006, the federal and provincial government announced the provision of $400 million, in 50/50 cost shared funding for highway construction and rehabilitation projects on the province's national highway system.

## Développement stratégique et relations intergouvernementales

### Objectifs

Élaborer des stratégies visant à accroître l'efficacité ministérielle et opérationnelle, et offrir des conseils, une orientation et un soutien pour le projet de transport stratégique et les possibilités connexes. Les objectifs seront atteints par une collaboration et un partenariat efficace entre tous les ordres d'administration (fédéral, provincial et municipal).

### Sommaire des réalisations

En 2005-2006, les travaux sur le plan stratégique de 2006-2010 du ministère ont été finalisés et le plan a été préparé pour impression. Le nouveau plan comprend les buts et les objectifs des trois secteurs opérationnels de base du ministère, avec des mesures de rendement qualitatif et quantitatif et des objectifs.

Un soutien a été fourni sur diverses questions stratégiques relatives à l'infrastructure, y compris l'acquisition de fonds fédéraux pour l'infrastructure afin d'améliorer les routes stratégiques. Les ententes de contribution tripartite entre les gouvernements provincial et fédéral, et les trois municipalités du Grand Moncton ont été finalisées pour construire trois projets de contournement urbain. Les démarches se sont poursuivies en vue de finaliser une entente de contribution avec le gouvernement fédéral pour la construction de la voie de contournement de Marysville-Nashwaak. En mars 2006, les gouvernements fédéral et provincial ont annoncé l'octroi de 400 millions de dollars à frais partagés pour les projets de construction et de réfection des routes du réseau routier national dans la province.

On March 31, 2006, the Department signed an agreement for the transfer of $9.4 million in funding to enhance public transit in the province. The Department also provided input into the development of an agreement with the federal government for the transfer of federal gas tax funding to the province.

Le 31 mars 2006, le ministère a signé une entente de transfert de 9,4 millions de dollars en vue d'améliorer le transport en commun dans la province. Le ministère a aussi fourni des commentaires sur l'élaboration d'une entente avec le gouvernement fédéral concernant le transfert à la province des fonds provenant de la taxe fédérale sur l'essence.

Departmental representation and/or support work was provided for various intergovernmental committees in support of the Council of Ministers and Deputy Ministers of Transportation. In September 2005, the Council of Ministers of Transportation and Highway Safety endorsed an expansion to the National Highway System in Canada including an additional 863 kms of highway for New Brunswick bringing the total in the Province to 1,825 kms. Routes 8, 11 and 17 plus key intermodal linkages to New Brunswick's National Airports and Ports were added to the National Highway System and as a result, are now eligible for cost-shared funding by the federal government. Other national committee work included representation on a Multi Modal Task Force, Full Cost Accounting Committee and a Rural and Remote Task Force. Input was also provided into the development of a National Transportation Strategy document entitled "*Looking to the Future, A Plan for Investing in Canada's Transportation System*" which was released by the Council of the Federation in December 2005 as well as an Atlantic Region Transportation Strategy paper expected to be released in the fall of 2006.

La Direction a représenté le ministère à divers comités intergouvernementaux et a effectué des travaux afin d'appuyer le Conseil des sous-ministres des Transports. En septembre 2005, le Conseil des ministres responsables du transport et de la sécurité routière a approuvé l'élargissement du réseau routier national au Canada, pour inclure 863 autres kilomètres de routes pour le Nouveau-Brunswick, portant le total à 1 825 km. Les Routes 8, 11 et 17, et les principaux liens intermodaux aux aéroports et aux ports nationaux au Nouveau-Brunswick ont été ajoutés au réseau routier national. Ils sont maintenant admissibles au financement à frais partagés du gouvernement fédéral. La Direction a aussi représenté le ministère à d'autres comités nationaux dont le Groupe de travail sur le transport intermodal, le Comité sur la comptabilisation du coût complet et le Groupe de travail sur les régions rurales et éloignées. Elle a aussi fourni des commentaires pour l'élaboration du document sur la stratégie nationale des transports intitulé *Regarder vers l'avenir : Un plan pour investir dans le système de transport du Canada* qui a été rendu public par le Conseil de la Fédération en décembre 2005, et pour une stratégie de transport de la région de l'Atlantique qui devrait être rendue publique à l'automne de 2006.

In support of enhanced ferry service to/from Grand Manan Island, work was carried out in the analysis and recommendation of options for the acquisition of the replacement vessel for the Grand Manan ferry service in 2005-06.

Afin d'améliorer le service de traversier à destination et en provenance de l'île Grand Manan, les méthodes d'acquisition d'un traversier de remplacement ont été analysées et recommandées pour le service de Grand Manan, en 2005-2006.

Sustainable transportation and issues of climate change continued to be an area of focus in 2005-06. Departmental input was provided in the development of a provincial wind power plan and the Greening of Government initiative.

Le transport durable et les changements climatiques demeurent un domaine d'intérêt en 2005-2006. La Direction a participé à l'élaboration d'un plan d'action provincial sur le pouvoir éolien et sur l'initiative d'écologisation du gouvernement.

Work continued on matters respecting the development of effective trade corridors and safe and efficient border travel. Representation was maintained on various national, regional and interdepartmental committees with a view of improving the transportation of people and goods across New Brunswick borders with the United States. In 2005-06, an agreement was signed with the federal government to allow for the construction of a new international border crossing at St. Stephen/Calais. In addition, all required Canadian approvals to proceed with the construction of the crossing were received including environmental approvals, satisfaction of international treaty, labour and taxation obligations and security issues. As a result, an international agreement between Maine and New Brunswick for constructing and funding the bridge was developed.

Les travaux se sont poursuivis en vue de l'aménagement de corridors commerciaux efficaces, et de la circulation efficace et sécuritaire aux frontières. La Direction a continué de siéger à divers comités nationaux, régionaux et interministériels dans le but d'améliorer le transport des biens et des personnes aux frontières entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis. En 2005-2006, une entente a été conclue avec le gouvernement fédéral concernant la construction d'un nouveau passage frontalier international à St. Stephen-Calais. Toutes les autorisations canadiennes requises pour la construction du nouveau passage frontalier ont été reçues, y compris les agréments écologiques, l'exécution d'un traité international, les obligations de travail et d'impôts, et les questions de sécurité. Une entente internationale entre le Maine et le Nouveau-Brunswick en vue de la construction et du financement du pont a été préparée.

Transportation security continued to be an area of focus in 2005-06. Issues regarding the impact of new federal regulations on New Brunswick industry and transportation providers were monitored and interventions made as appropriate.

La sécurité des transports est demeurée un secteur prioritaire en 2005-2006. Les enjeux relatifs à l'impact des nouveaux règlements fédéraux liés à la sécurité des transports sur les fournisseurs des services de transports et sur l'industrie du Nouveau-Brunswick ont été surveillés. Des interventions ont été faites au besoin.

Work continued in the area of Special Needs Transportation. During the year, a comprehensive review of the program was undertaken with changes being incorporated into the application process. Under the provincial Vehicle Retrofit Program, a total of 63 grants to assist individuals or transportation providers with the purchase of accessible features for their vehicle were approved in 2005-06.

La Direction a poursuivi ses travaux relatifs au transport pour les personnes ayant des besoins spéciaux. Un examen général du programme a été entrepris au cours de l'année. Les changements ont été intégrés au processus de demande. Dans le cadre du Programme provincial de véhicules adaptés, 63 subventions visant à aider des particuliers ou des fournisseurs de transport à acheter des dispositifs d'accessibilité pour leurs véhicules ont été approuvés en 2005-2006.

# Transportation Policy

## Objectives

To provide corporate support and policy development to the Department in the areas of passenger and freight transportation that encompasses both federal and provincial jurisdictional responsibilities and are in support of a safe, efficient and accessible transportation system in New Brunswick.

## Summary of Accomplishments

Trucking policies were developed concerning highway gross weight classifications, spring weight restrictions and truck size and weight regulations. Work continued on discussion papers on the movement of oversize indivisible loads through Atlantic Canada and guidelines for pilot car driver training and certification. The operation and review continued of a long combination vehicle (LCV) pilot project between Saint John and Dieppe. Work began to evaluate new vehicle configurations, not in the regulation, in an effort to support industry requests. The highway uprating process continues to allow access to forestry harvest areas at greater vehicle weights, thus improving efficiency and competitiveness.

Trucking regulation enforcement is assisted through the operation of highway scales that are constructed and maintained by the Department and operated by the Department of Public Safety. Major scale facility repairs/upgrades were completed at Salisbury (eastbound) and Bouctouche, construction of a pull-off site in the Caron Brook area was partially completed, signing improvements were made at Bouctouche (south), and two additional high speed weigh-in-motion (WIM) systems were installed & deployed at Salisbury (west) and Deerwood (west) through a contribution agreement with Transport Canada.

The Department has legislative authority to permit indivisible oversize and overweight loads transported by truck to travel on New Brunswick highways. Over 16,000 permits were issued during 2005-2006.

The Department participates in Red Tape reduction initiatives to reduce red tape for the trucking industry. In partnership with Service New Brunswick the department has launched a catalogue of permit applications through SNB online services resulting in an increase of online permit applications from 185 in 2004-2005 to 565 in 2005-2006. In partnership with the

# Politiques des transports

## Objectifs

Offrir au ministère un soutien général et élaborer des politiques dans les domaines du transport des passagers et des marchandises qui comprennent les responsabilités fédérales et provinciales, et qui appuient un réseau de transport sécuritaire, efficace et accessible au Nouveau-Brunswick.

## Sommaire des réalisations

Les politiques de camionnage ont été établies pour les catégories de poids brut sur les routes, les restrictions de poids au printemps et la réglementation des charges et des dimensions des camions. Les travaux se sont poursuivis sur les documents de travail relatifs au déplacement de charges de dimensions excédentaires indivisibles au Canada atlantique et sur les lignes directrices relatives à la formation et à la certification des conducteurs de véhicules d'accompagnement. L'exploitation et l'évaluation du projet pilote d'un ensemble de véhicules entre Saint-Jean et Dieppe se sont poursuivies. L'évaluation des nouvelles configurations de véhicules non prévues dans le règlement a été entreprise afin d'appuyer les demandes de l'industrie. Le processus de reclassement des routes se poursuit afin d'accroître le poids des véhicules qui peuvent avoir accès aux secteurs de récolte forestière, améliorant ainsi l'efficacité et la compétitivité.

La réglementation sur le camionnage est appliquée au moyen des pesées routières construites et entretenues par le ministère, et exploitées par le ministère de la Sécurité publique. D'importantes réparations et améliorations ont été effectuées aux pesées de Salisbury (direction est) et de Bouctouche. Un site d'arrêt a été partiellement achevé dans le secteur du ruisseau Caron, des améliorations ont été apportées à la signalisation à Bouctouche (sud), et deux autres postes de pesage autoroutier dynamique ont été installés et déployés à Salisbury (ouest) et Deerwood (ouest) dans le cadre d'une entente de contribution avec Transports Canada.

Le ministère a le pouvoir législatif d'autoriser le transport de charge de poids et de dimensions excédentaires indivisibles par camion sur les routes du Nouveau-Brunswick. Plus de 16 000 permis ont été délivrés en 2005-2006.

Le ministère participe au projet de réduction des formalités administratives afin de réduire les formalités administratives pour l'industrie du camionnage. En partenariat avec Services Nouveau-Brunswick, il a préparé un catalogue des demandes de permis en ligne à SNB, augmentant ainsi les demandes de permis en ligne de 185 en 2004-2005 à 565 en 2005-2006. En

Department of Public Safety the department published the first issues of a trucking newsletter: "Copy That".

partenariat avec le ministère de la Sécurité publique, le ministère a publié les premiers numéros d'un bulletin sur le camionnage intitulé « À copier ».

The Department participates on the Board of Directors of ITS Canada and the Steering Committee for the I-95 Corridor Coalition to promote the development and implementation of ITS technologies. Under the ITS Research and Development contribution agreement with Transport Canada, eight projects were undertaken in the areas of work zone safety, railway safety, commercial vehicle operations, traveller information, and data collection efficiency. Four of the projects are complete, and four are ongoing.

Le ministère est représenté au conseil de STI Canada et au comité directeur de la Coalition du corridor de la Route I-95 afin de promouvoir le développement et la mise en œuvre des technologies de STI. Dans le cadre d'une entente de contribution à la recherche et au développement des STI avec Transports Canada, huit projets ont été entrepris dans les domaines suivants : sécurité dans les zones de travail, sécurité ferroviaire, exploitation de véhicules utilitaires, information aux voyageurs et efficacité de la collecte des données. Quatre projets sont terminés et quatre se poursuivent.

The Department keeps up to date with issues affecting the marine transportation sector, and encourages the use of marine transportation as an alternative to land-based modes, as part of a multi-modal transportation network.

Le ministère se tient à jour sur les dossiers relatifs au secteur du transport maritime et encourage l'utilisation de ce mode de transport comme une solution de rechange aux modes terrestres, dans le cadre d'un réseau de transport multimodal.

The Department works with local airports, airlines and the federal government to promote a viable air industry in New Brunswick with efficient connections to strategic markets nationally and internationally. It represented the interests of small airports on a federal/provincial/territorial task force relating to viability issues. Transport Canada has assumed the lead role on this matter.

Le ministère collabore avec les aéroports locaux, les compagnies aériennes et le gouvernement fédéral afin de promouvoir une industrie aérienne viable au Nouveau-Brunswick avec des liens efficaces aux marchés stratégiques à l'échelle nationale et internationale. Il a représenté les intérêts des petits aéroports à un groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la viabilité des aéroports. Transports Canada a joué un rôle prépondérant dans ce dossier.

The Department supported the National Airport System (NAS) airports (Fredericton, Moncton and Saint John) on a number of issues including custom services, air access, air liberalization, and airport governance.

Le ministère a appuyé les aéroports (Fredericton, Moncton et Saint-Jean) qui font partie du réseau national des aéroports sur divers dossiers, y compris les services de douane, l'accès aérien, la libéralisation du transport aérien et la gestion des aéroports.

The Department consults with the federal government for improved rail access to central Canadian and U.S. markets and for the shift of freight from truck to rail where feasible as part of a multi-modal transportation network and to realize benefits associated with highway infrastructure preservation, reduced truck volumes, shipping efficiency, fuel savings and reduced air emissions.

Le ministère consulte le gouvernement fédéral pour améliorer l'accès ferroviaire aux marchés du centre du Canada et des États-Unis, et pour la transition du transport par camions aux chemins de fer, lorsque cela est possible, dans le cadre d'un réseau de transport multimodal, afin de profiter des retombées associées à la sauvegarde de l'infrastructure routière, au nombre réduit de camions sur les routes, à l'efficacité des transports, aux économies d'essence et aux émissions atmosphériques réduites.

The Department continues to work with VIA Rail Canada to seek options for new, restored and enhanced passenger railway services in New Brunswick.

Le ministère continue de collaborer avec VIA Rail Canada afin de trouver des choix de services ferroviaires pour passagers nouveaux, rétablis ou améliorés au Nouveau-Brunswick.

The Department worked with Transport Canada on a national rail initiative, Direction 2006, with the objective of reducing railway crossing and trespassing incidents by 50% by the year 2006. The Department sits on the D2006 Education Committee. The Department also chairs the provincial Operation Lifesaver Steering Committee, which promotes highway/railway safety through education and awareness programs and activities. In addition, work continues on a federal/provincial committee on railway regulation harmonization. The Department is the regulatory authority under the *New Brunswick Short Line Railway Act*.

Le ministère a collaboré avec Transports Canada à un projet ferroviaire national, Direction 2006, afin de réduire de 50 %, d'ici 2006, les incidents d'intrusion et aux passages à niveau. Le ministère est représenté au Comité D2006. Il préside le Comité directeur provincial de Opération Gareautrain qui fait la promotion de la sécurité routière et ferroviaire au moyen d'activités et de programmes d'éducation et de sensibilisation. Les travaux d'un comité fédéral-provincial d'harmonisation de la réglementation ferroviaire se poursuivent. Le ministère est l'autorité de réglementation de la *Loi sur les chemins de fer de courtes lignes du Nouveau-Brunswick*.

The Railway Safety Program funded regular maintenance and

Le Programme de sécurité ferroviaire subventionne

upgrading of approximately 246 signalized highway-railway grade crossing and grade crossing warning systems in addition to inspection services contracted to Transport Canada. Included in this program are public awareness efforts to improve safety at these intersections.

The Provincial Government's Executive Flight Service (EFS) is managed in the Department to provide safe, cost effective and timely air transportation for the Premier, Cabinet Ministers and other senior government officials.

l'entretien et le terrassement d'environ 246 passages à niveau avec signalisation, et les systèmes d'alarme aux passages à niveau dans la province, en plus des services d'inspection à contrat pour Transports Canada. Ce programme comprend des efforts de sensibilisation du public afin d'accroître la sécurité à ces intersections.

Le service de vols pour cadres du gouvernement provincial est géré par le ministère pour assurer le transport aérien sécuritaire, rentable et dans un délai raisonnable du premier ministre, des ministres et d'autres hauts fonctionnaires.

**Financial Information** **Information financière**

## Department of Transportation / Ministère des Transports
## Statement of Revenue and Recoveries / État des recettes et recouvrements
## For the Fiscal Year Ended 31 March 2006 / Pour l'année financière terminée le 31 mars 2006
## Unaudited / Non verifiés
## $000

| Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire | Main Estimates / Budget principal | Actual / Montants réels | Variance / Écarts over/(under) plus/(moins) | Note / Note |
|---|---|---|---|---|
| **Return on Investment / Produits de placement** | | | | |
| Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs | - | 51 | 51 | |
| | - | 51 | 51 | |
| **Licences and Permits / Licenses et permis** | | | | |
| Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - Droits | 1,300 | 1,468 | 168 | |
| Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - Amendes | 35 | 15 | (20) | |
| Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - Droits | 20 | 71 | 51 | |
| | 1,355 | 1,554 | 199 | |
| **Sale of Goods and Services / Ventes de biens et services** | | | | |
| Recoveries from Municipalities / Recouvrements des municipalités | 2,025 | 2,200 | 175 | |
| Recoveries - General Maintenance - Indian Reserves / Recouvrements - Entretien général - Réserves indiennes | 160 | 167 | 7 | |
| Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres | 1,160 | 1,032 | (128) | |
| Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - Ventes | 100 | 113 | 13 | |
| Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - Ventes | 65 | 74 | 9 | |
| | 3,510 | 3,586 | 76 | |
| **Miscellaneous / Recettes diverses** | | | | |
| Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures | | 28 | 28 | |
| Insurance Recoveries / Recouvrements d'assurances | - | 18 | 18 | |
| Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses | 40 | 24 | (16) | |
| | 40 | 70 | 30 | |
| **Conditional Grants-Canada / Subventions conditionnelles - Canada** | | | | |
| Integrated Radio System / Système de radio intégré | 80 | 85 | 5 | |
| | 80 | 85 | 5 | |
| **Total - Ordinary Revenue / Recettes au compte ordinaire** | 4,985 | 5,346 | 361 | |
| **Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital** | | | | |
| **Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - Provenance interne** | | | | |
| Other Land Sales / Autres ventes de terrains | - | 38 | 38 | |
| Prior Year Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures | - | 445 | 445 | |
| Other / Autres | 100 | 12 | (88) | |
| | 100 | 495 | 395 | |
| **Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada** | | | | |
| Canada-New Brunswick Intelligent Transportation Systems / Systèmes de transport intelligents Canada - Nouveau-Brunswick | 776 | 528 | (248) | |
| Canada-New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructures routière Canada - Nouveau-Brunswick | 3,145 | 522 | (2,623) | A1 |
| Canada - New Brunswick Strategic Infrastructure Agreement / Entente stratégique d'infrastructure Canada - Nouveau Brunswick | 21,383 | 20,655 | (728) | A2 |
| Canada-New Brunswick Border Infrastructure Agreement / Entente d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick | 4,850 | 3,753 | (1,097) | A3 |
| Urban By-pass agreement Voies de contournement urbaines | 6,040 | - | (6,040) | A4 |
| | 36,194 | 25,458 | (10,736) | |
| **Total - Capital Recoveries / Recouvrements au compte de capital** | 36,294 | 25,953 | (10,341) | |

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

## Department of Transportation / Ministère des Transports
## Statement of Expenditures / État des dépenses
## For the Fiscal Year Ended 31 March 2006/ Pour l'année financière terminée le 31 mars 2006
## Unaudited / Non verifiés
## $000

| | Main Estimates / Budget principal | Budget Adjustments / Révisions budgétaires * | Amended Budget / Budget modifié | Actual/ Montants réels | Variance / Écarts (over)/under (plus)/moins | Note / Note |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ordinary Expenditure/Dépenses au compte ordinaire** | | | | | | |
| Administration / Administration | 20,909 | 373 | 21,282 | 21,210 | 72 | |
| Policy, Development and Intergovernmental Relations / Élaboration des Politiques et Relations Intergouvernementales | 3,069 | 34 | 3,103 | 2,974 | 129 | |
| Maintenance / Entretien | 54,358 | 2,019 | 56,377 | 56,907 | (530) | B1 |
| Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver | 50,840 | 1,611 | 52,451 | 58,919 | (6,468) | B2 |
| Bridge & Highway Construction / Construction des ponts et des routes | 4,655 | 202 | 4,857 | 4,872 | (15) | |
| New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick | 19,769 | 31 | 19,800 | 19,417 | 383 | |
| **Total - Ordinary Account / Compte ordinaire** | 153,600 | 4,270 | 157,870 | 164,299 | (6,429) | |
| **Capital Expenditure / Dépenses au compte de capital** | | | | | | |
| Permanent Bridges / Ponts permanents | 32,025 | - | 32,025 | 35,428 | (3,403) | B3 |
| Permanent Highways / Routes permanentes | 52,600 | - | 52,600 | 57,255 | (4,655) | B4 |
| Rural Road Initiative/Initiative de réfection des routes rurales | 41,000 | - | 41,000 | 40,125 | 875 | B5 |
| Canada-New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program / Programme stratégique d'infrastructure routière Canada - Nouveau-Brunswick | 7,110 | - | 7,110 | 1,911 | 5,199 | B6 |
| Canada-New Brunswick Strategic Infrastructure Program / Programme pour l'infrastructure stratégique Canada - Nouveau Brunswick | 58,065 | - | 58,065 | 56,641 | 1,424 | B7 |
| Canada - New Brunswick Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada - Nouveau-Brunswick | 10,950 | - | 10,950 | 8,134 | 2,816 | B8 |
| Routes 11 and 17 / Routes 11 et 17 | 21,250 | - | 21,250 | 21,068 | 182 | |
| Urban Bypasses/Voies de contournement urbaines | 12,080 | | 12,080 | 3,838 | 8,242 | B9 |
| Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules | 7,000 | - | 7,000 | 14,680 | (7,680) | D2 |
| **Total - Capital Account / Compte de capital** | 242,080 | - | 242,080 | 239,080 | 3,000 | |

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissemen

* Budget Adjustments include appropriation transfers from central government relating to wage settlement

* Les ajustements au budget comprennent les transferts de crédits du gouvernement central concernant les règlements salariau

## Statement of Ordinary Account Expenditures by District / Branch
## For the Fiscal Year Ended 31 March 2006
## Unaudited
## État sommaire des dépenses aux comptes ordinaire par district / direction
## Pour l'année financière terminée le 31 mars 2006
## Non verifiés
## $000

| District/Branch<br>District/direction | Administration/<br>Administration | Policy Development, and Intergovernmental Relations/<br>Élaboration des Politiques et Relations Intergouvernementales | Maintenance/<br>Entretien | Winter Maintenance/<br>Entretien pendant l'hiver | Bridge & Hwy Construction/<br>Construction de ponts et routes | New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau Brunswick | Total Ordinary/<br>Total ordinaire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bathurst | 1,164 | | 4,497 | 7,795 | | | 13,455 |
| Miramichi | 772 | | 3,319 | 3,887 | | | 7,977 |
| Moncton | 1,201 | | 7,792 | 10,146 | | | 19,138 |
| Saint John | 1,416 | | 14,170 | 11,563 | | | 27,149 |
| Fredericton | 1,565 | | 9,780 | 13,277 | | | 24,622 |
| Edmundston | 906 | | 4,412 | 6,307 | | | 11,625 |
| Maintenance & Traffic / Entretien & circulation | | | 11,894 | 1,752 | | | 13,646 |
| Highway Design / Tracé des routes | | | | | 1,793 | | 1,793 |
| Construction / Construction | | | | | 866 | | 866 |
| Planning & Land Management / Planification et gestion des terrains | | | | | 2,213 | | 2,213 |
| Transportation Policy / Politique des transports | | 2,454 | | | | | 2,454 |
| Strategic Development and Intergovernmental Relations/ Développement stratégique et relations intergouvernementales | | 519 | | | | | 519 |
| Financial & Administrative Services / Services financiers et de l'administration | 9,302 | | 871 | 4,193 | | | 14,365 |
| Information Systems / Systèmes d'information | 3,617 | | | | | | 3,617 |
| Human Resources / Ressources humaines | 1,269 | | | | | | 1,269 |
| Veluicle Mnangement / Gestion des véhicules | | | 173 | | | | 173 |
| New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick | | | | | | 19,417 | 19,417 |
| | 21,210 | 2,974 | 56,907 | 58,919 | 4,872 | 19,417 | 164,299 |

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement

## Statement of Capital Account Expenditures by District / Branch
## For the Fiscal Year Ended 31 March 2006
## Unaudited
## État sommaire des dépenses aux comptes de capital par district / direction
## Pour l'année financière terminée le 31 mars 2006
## Non verifiés
## $000

| District/Branch<br>District/direction | Permanent Bridges/<br>Ponts permanents | Permanent Highways/<br>Routes permanentes | Routes 11 and 17 /<br>Routes 11 et 17 | Canada/NB Border Infrastructure Program / Programme d'infrastructure frontalière Canada/NB | Canada/NB Strategic Highway Infrastructure Program/ Programme stratégique d'infrastructure routière Canada/NB | Canada/NB Strategic Infrastructure Program Programme pour l'infrastructure stratégique Canada/NB | Rural Road Initiative<br>Initiative de réfection des routes rurales | Urban Bypasses<br>Voies de contournement urbaines | Vehicle Management Agency /<br>Agence de gestion des véhicules | Total Capital/<br>Capital total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bathurst | 894 | 7,178 | 11,967 | | | | 8,272 | | | 28,311 |
| Miramichi | 2,162 | 5,029 | 3,498 | | | | 1,702 | | | 12,391 |
| Moncton | 8,129 | 7,691 | | | | | 7,717 | 3,838 | | 27,375 |
| Saint John | 15,818 | 7,589 | | 8,134 | | | 7,349 | | | 38,890 |
| Fredericton | 2,351 | 10,800 | | | 1,911 | 45,344 | 8,812 | | | 69,218 |
| Edmundston | 3,423 | 10,005 | 5,603 | | (1) | 242 | 4,602 | | | 23,874 |
| Maintenance & Traffic /<br>Entretien & circulation | 30 | 1,891 | | | | | | | | 1,920 |
| Highway Design / Tracé<br>des routes | 1,671 | 2,576 | | | | 5,094 | | | | 9,341 |
| Construction / Construction | | 728 | | | | | 1,671 | | | 2,399 |
| Planning & Land Management /<br>Planification et gestion des terrains | | 1,753 | | | | 4,141 | | | | 5,894 |
| Transportation Policy /<br>Politiques des transports | | 1,151 | | | | | | | | 1,151 |
| Financial & Administrative Services /<br>Services financiers et de l'administration | | 206 | | | | | | | | 206 |
| Information Systems /<br>Systèmes d'information | 951 | 643 | | | | | | | | 1,594 |
| Trans Canada Highway Project /<br>Projet de la route transcanadienne | | | | | | 1,821 | | | | 1,821 |
| Vehicle Management Agency /<br>Agence de gestion des véhicles | | 15 | | | | | | | 14,680 | 14,696 |
| | 35,428 | 57,255 | 21,068 | 8,134 | 1,911 | 56,641 | 40,125 | 3,838 | 14,680 | 239,080 |

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

## Special Operating Agency / Organisme de service spécial
## Vehicle Management / Gestion des véhicules
## Statement of Revenue and Expenditures / État des recettes et dépenses
## For the Fiscal Year Ended 31 March 2006/ Pour l'année financière terminée le 31 mars 2006
## Unaudited / Non verifiés
## $000

| | Main Estimates / Budget principal | Actual / Montants réels | Variance / Écarts | Note / Note |
|---|---|---|---|---|
| Opening Balance / Solde d'ouverture | 5,040 | 6,028 | 988 | |
| **Revenue / Recettes** | | | | |
| Chargebacks / Rétrofacturation | 71,940 | 75,306 | 3,366 | C1 |
| Sale of Vehicles & Equipment / Ventes de véhicules et du matériel | 500 | 491 | (9) | |
| Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes | - | 212 | 212 | |
| **Total Revenue / Recettes totales** | 72,440 | 76,009 | 3,569 | |
| **Expenditures / Dépenses** | | | | |
| Operating Expenditures / Dépenses de fonctionnement | 59,680 | 62,362 | (2,682) | D1 |
| Vehicle & Equipment Purchases / Achat de véhicules et du matériel | 7,000 | 14,680 | (7,680) | D2 |
| **Total Expenditures / Dépenses globales** | 66,680 | 77,042 | (10,362) | |
| **Closing Balance / Solde de clôture** | 10,800 | 4,995 | (5,805) | |

Figures may differ due to rounding. / Les chiffres peuvent varier en raison de l'arrondissement.

## Notes

The following are explanations of variances exceeding $500.

### Revenue ($000)

### A1. Canada/NB Strategic Highway Infrastructure Agreement – $2,623 (under).

Lower cost shared expenditures than anticipated.

### A2. Canada/NB Strategic Infrastructure Agreement - $728 (under).

Lower cost shared expenditures than anticipated.

### A3. Canada-NB Border Infrastructure Agreement - $1,097 (under).

Lower cost shared expenditures than anticipated.

### A4. Urban Bypass Agreement - $6,040 (under).

Changes in agreement structure – federal government is funding its portion of projects directly to municipalities.

### Expenditures ($000)

### B1. Maintenance - $530 (over)

The over expenditure in maintenance is mainly in ferry operations partially offset by under expenditures in other components of the maintenance program.

### B2. Winter Maintenance - $6,468 (over)

It is difficult to predict annual snow and ice conditions. Actual expenditures are dependent on the length and severity of the winter, which is influenced by the location, intensity, timing and frequency of storms, as well as the types of weather and temperature fluctuations.

### B3. Permanent Bridges - $3,403 (over)

Increased expenditures on a few large projects.

## Notes

Voici les explications des écarts dépassant 500 $.

### Recettes (000 $)

### A1. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure routière stratégique – 2 623 $ (en moins)

Dépenses partagées moins élevées.

### A2. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure stratégique – 728 $ (en moins)

Dépenses à frais partagées moins élevées.

### A3. Entente Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure frontalière – 1 097 $ (en moins)

Dépenses à frais partagés moins élevées.

### A4. Entente sur les voies de contournement urbain – 6 040 $ (en moins)

Modifications à l'entente – le gouvernement fédéral remet sa contribution financière des projets directement aux municipalités.

### Dépenses (000 $)

### B1. Entretien – 530 $ (en trop)

Dépassement des dépenses d'entretien surtout attribuable à l'exploitation des traversiers et en partie compensé par une sous-utilisation des fonds d'autres éléments du programme d'entretien.

### B2. Entretien en hiver – 6 468 $ (en trop)

Il est difficile de prévoir la neige et le verglas en hiver. Les dépenses réelles dépendent de la durée et de la rigueur de l'hiver qui subit l'influence du lieu, de l'intensité, du moment et de la fréquence des tempêtes ainsi que des types de température et des fluctuations météorologiques.

### B3. Ponts permanents – 3 403 $ (en trop)

Dépenses accrues de quelques projets d'envergure.

**B4. Permanent Highways - $4,655 (over)**

Increased spending in various areas, including municipal designated highway program and several major projects.

**B5. Rural Road Initiative - $875 (under)**

Lower expenditures than anticipated.

**B6. Canada – New Brunswick Strategic Highway Infrastructure Program - $5,199 (under)**

Reduction in work due to environmental approval.

**B7. Canada – New Brunswick Strategic Infrastructure Program - $1,424 (under)**

Pre-construction costs less than anticipated.

**B8. Canada/NB Border Infrastructure Program - $2,816 (under)**

Changes in construction schedule.

**B9. Urban Bypasses - $8,242 (under)**

Changes in agreement structure. Budget includes federal and provincial contributions; expenditures will only include provincial contribution.

**B4. Routes permanentes – 4 655 $ (en trop)**

Dépenses accrues dans divers secteurs, notamment programme des routes municipales désignées et de nombreux projets d'envergure.

**B5. Initiative de réfection des routes rurales – 875 $ (en moins)**

Dépenses moins élevées.

**B6. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure stratégique – 5 199 $ (en moins)**

Moins de travaux en raison des agréments écologiques.

**B7. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure stratégique – 1 424 $ (en moins)**

Coûts avant construction moins élevés.

**B8. Programme Canada – Nouveau-Brunswick sur l'infrastructure frontalière – 2 816 $ (en moins)**

Changements au calendrier des travaux de construction.

**B9. Voies de contournement urbain – 8 242 $ (en moins)**

Modifications à l'entente. Budget comprenant les contributions fédérale et provinciale, et dépenses incluant seulement la contribution provinciale.

## Vehicle Management ($000)

### C1. Chargeback Revenue - $3,366 (over)

Increase in fuel prices.

### D1. Expenditures – $2,682 (over)

Increase in fuel costs partially offset by a decrease in insurance and parts costs.

### D2. Vehicle and Equipment Purchases $7,680 (over)

An opportunity arose to advance purchases originally planned for 2006-07.

## Gestion des véhicules (000 $)

### C1. Recettes de la rétrofacturation – 3 366 $ (en trop)

Augmentation du prix du carburant.

### D1. Dépenses – 2 682 $ (en trop)

Augmentation du coût du carburant partiellement compensée par une réduction du prix des pièces et des primes d'assurance.

### D2. Achats d'équipement et de véhicules – 7 680 $ (en trop)

Occasion offerte d'effectuer des achats anticipés qui étaient prévus pour 2006-2007.